



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor binnenlandse zaken,
belast met de lokale besturen en
de agglomeratiebevoegdheden**

—

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 20 JANUARI 2011**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires intérieures,
chargée des pouvoirs locaux et
des compétences d'agglomération**

—

**RÉUNION DU
JEUDI 20 JANVIER 2011**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

MONDELINGE VRAAG	8	QUESTION ORALE	8
- van mevrouw Danielle Caron	8	- de Mme Danielle Caron	8
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
en aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,		et à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,	
betreffende "de werkgroep diversiteit binnen de DBDMH".		concernant "le groupe de travail diversité au sein du SIAMU".	
INTERPELLATIES	11	INTERPELLATIONS	11
- van mevrouw Brigitte De Pauw	11	- de Mme Brigitte De Pauw	11
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de coördinatie gelijkheid van de plaatselijke besturen".		concernant "la coordination de la politique d'égalité des chances des pouvoirs locaux".	
Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Brigitte De Pauw.	13	Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, 13 ministre-président, Mme Brigitte De Pauw.	

<p>- van de heer Walter Vandenbossche</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het taalrapport 2009".</p>	<p>15</p>	<p>- de M. Walter Vandenbossche</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "le rapport linguistique 2009".</p>	<p>15</p>
<p>- van de heer Paul De Ridder</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de 'tijdelijke' aanstelling van een vicegouverneur".</p>	<p>15</p>	<p>- de M. Paul De Ridder</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "la désignation 'provisoire' d'un vice-gouverneur".</p>	<p>15</p>
<p><i>Samengevoegde bespreking – Sprekers:</i> de heer René Coppens, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Dominiek Lootens-Stael, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Sophie Brouhon, mevrouw Martine Payfa.</p>	<p>20</p>	<p><i>Discussion conjointe – Orateurs :</i> M. René Coppens, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Walter Vandenbossche, Mme Sophie Brouhon, Mme Martine Payfa.</p>	<p>20</p>
<p><i>Persoonlijk feit</i></p>	<p>38</p>	<p><i>Fait personnel</i></p>	<p>38</p>
<p>- van mevrouw Els Ampe</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de toepassingen van de wijzigingen van de nieuwe gemeentewet".</p>	<p>39</p>	<p>- de Mme Els Ampe</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "les applications des modifications de la nouvelle loi communale".</p>	<p>39</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Barbara Trachte, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Joël Riguelle, mevrouw Els Ampe.</p>	<p>40</p>	<p><i>Discussion – Orateurs :</i> Mme Barbara Trachte, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Joël Riguelle, Mme Els Ampe.</p>	<p>40</p>

<p>- van de heer Philippe Pivin</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het gebruik van het streamstootwapen, of 'Taser', door de politie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>	44	<p>- de M. Philippe Pivin</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "l'utilisation du pistolet à impulsions électriques, ou 'taser', par les services de police en Région de Bruxelles-Capitale".</p>	44
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Céline Delforge, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Philippe Pivin.</i></p>	45	<p><i>Discussion – Orateurs: Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Céline Delforge, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Philippe Pivin.</i></p>	45
<p>MONDELINGE VRAGEN</p>	54	<p>QUESTIONS ORALES</p>	54
<p>- van de heer Joël Riguelle</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het monopolie van de Brusselse kabeldistributeurs en het feit dat zij niet bijdragen tot de gewestelijke financiën".</p>	54	<p>- de M. Joël Riguelle</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "le monopole de fait des câblo-distributeurs bruxellois et l'absence de contribution aux finances régionales".</p>	54
<p>- van de heer Ahmed El Khannouss</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de aankoopcentrales".</p>	57	<p>- de M. Ahmed El Khannouss</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "les centrales d'achat".</p>	57

- van de heer Joël Riguelle	60	- de M. Joël Riguelle	60
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de eventuele gevolgen voor de gemeentefinanciën van de rechterlijke beslissing tot verplichte uitbetaling van de Copernicuspremie voor de jaren 2002 tot 2007 aan de politieagenten die daar tot nu toe niet voor in aanmerking kwamen".		concernant "les conséquences éventuelles pour les finances communales de la décision de justice imposant le paiement de la prime Copernic pour les années 2002 à 2007 aux policiers qui n'en bénéficiaient pas jusqu'à présent".	
- van mevrouw Brigitte De Pauw	63	- de Mme Brigitte De Pauw	63
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de herinrichting van het Muntplein".		concernant "le réaménagement de la place de la Monnaie".	
- van mevrouw Elke Roex	64	- de Mme Elke Roex	64
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "het afschaffen van de kantoorbelasting voor bedrijven die gevestigd zijn in een ontwikkelingszone van de GOMB".		concernant "la suppression de la taxe sur les bureaux pour les entreprises établies dans une zone de développement de la SDRB".	
- van mevrouw Sophie Brouhon	66	- de Mme Sophie Brouhon	66
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	

betreffende "de reserves van de gemeenten voor investeringen in de rioleringen".

- van de heer Philippe Pivin

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de gevolgen van de federale hervorming van het premiestelsel van de politieagenten voor de politiediensten in Brusselse zones".

70

concernant "les réserves des communes destinées aux investissements dans le réseau d'égouts".

- de M. Philippe Pivin

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "l'impact de la réforme fédérale du fonctionnement des primes des policiers sur les services de police des zones bruxelloises".

70

*Voorzitterschap: mevrouw Martine Payfa, voorzitter.
Présidence : Mme Martine Payfa, présidente.*

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Caron.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DANIELLE CARON

AAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

EN AAN DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "de werkgroep diversiteit binnen de DBDMH".

Mevrouw de voorzitter.- Staatssecretaris Christos Doulkeridis zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- Tijdens de vorige legislatuur, toen minister Cerexhe nog bevoegd was voor de Brusselse brandweer, werd er een werkgroep opgericht ter bevordering van het gelijkheidskansenbeleid. De groep was niet alleen actief bij de aanstelling van nieuwe medewerkers, maar ook nadien, met het oog op de integratie van vrouwen en de multiculturele invulling van de dienst.

U verklaarde onlangs in een commissievergadering dat u samen met uw collega Bruno De Lille deze

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Caron.

QUESTION ORALE DE MME DANIELLE CARON

À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

ET À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "le groupe de travail diversité au sein du SIAMU".

Mme la présidente.- Le secrétaire d'État Christos Doulkeridis répondra à la question orale.

La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Lors de la précédente législature, le ministre Benoît Cerexhe, en charge du SIAMU à l'époque, avait mis sur pied au sein de ce dernier un groupe de travail chargé d'aborder la question de l'égalité des chances, non seulement lors du recrutement, mais aussi après celui-ci, que ce soit au niveau de l'intégration des femmes dans le cadre opérationnel ou au niveau du multiculturalisme au sein du service.

Récemment, en commission, vous annonciez vouloir relancer, en collaboration avec votre

werkgroep nieuw leven wil inblazen. Wordt deze optie momenteel besproken en beschikt u al over een tijdschema?

Zal deze werkgroep al dan niet worden geïntegreerd in de werkgroep die zich momenteel buigt over het arbeidsreglement van de Brusselse brandweer? Kunt u ons meer zeggen over de samenstelling en de opdracht van de werkgroep?

Wanneer kunnen we concrete voorstellen van u verwachten ter bevordering van de diversiteit binnen de Brusselse brandweer, zowel op gebied van geslacht als van culturele achtergrond?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *Deze vragen kwamen reeds aan bod in het kader van de recente begrotingsbesprekingen. Ik heb toen gezegd dat de werkgroep Diversiteit weer van start is gegaan. Het uitvoeringsbesluit van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de diversiteitsplannen zal volgens de heer De Lille in februari van kracht worden.*

Dit belangrijke besluit werd na een derde lezing door de regering goedgekeurd en bevat verscheidene concrete maatregelen, zoals de aanstelling van een diversiteitsmanager en het opstellen van actieplannen.

Gelet op de nakende inwerkingtreding van het uitvoeringsbesluit heb ik ook beslist de lopende onderhandelingen over het arbeidsreglement en de diversiteit op te splitsen.

De interne structuren van de brandweer moeten worden aangepast aan dit besluit, of het nu hun samenstelling, reglement of doelstellingen betreft.

Dit besluit stelt de beslissingen van mijn voorganger niet in vraag. Het biedt een denkkader om

collègue Bruno De Lille, ce groupe de travail et l'inscrire dans celui consacré au règlement de travail du SIAMU. Votre idée était d'utiliser tant le travail déjà accompli sous la précédente législature que les résultats des réunions du secteur XV sur la question.

Quel est l'état d'avancement des discussions quant à la relance du groupe de travail sur la diversité au sein du SIAMU ? Disposez-vous d'un calendrier pour sa mise en place ?

Confirmez-vous que ce groupe de travail sera intégré au groupe de travail sur le règlement de travail du SIAMU ou sera-t-il organisé distinctement ? Quelle sera sa composition et sa mission ?

Pour quand espérez-vous pouvoir présenter des propositions concrètes afin de tendre vers une plus grande diversité au sein du SIAMU, qu'elle soit de genre ou multiculturelle ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Mme Caron, nous avons eu l'occasion d'aborder ces questions récemment encore, lors des discussions budgétaires. À cette occasion, je vous avais annoncé la relance du groupe de travail sur la diversité au sein du SIAMU. Je souhaite mettre à profit l'entrée en vigueur prochaine de l'arrêté d'exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relatif aux plans de diversité. Selon les informations transmises par M. De Lille, elle est prévue au mois de février.

Cet arrêté important, approuvé en troisième lecture par le gouvernement, prévoit une batterie de mesures concrètes, dont l'instauration d'un manager de la diversité, la rédaction d'un plan d'action visant la diversité, soit une série d'éléments mettant en oeuvre l'ordonnance précitée à différents échelons : gestion des ressources humaines, conditions de travail, communication, recrutement, etc.

L'imminence de l'entrée en vigueur de l'arrêté et les structures spécifiques qu'elle met en place sont parmi les raisons pour lesquelles j'ai décidé de dissocier les actuels pourparlers sur le règlement

wat gestructureerder te werken aan bijvoorbeeld de voorbereiding van de diversiteitsactieplannen.

Ik heb verschillende keren met het officier-diensthofd over het te volgen schema overlegd en heb hem gevraagd de kandidatuur voor de functie van diversiteitsmanager officieel te publiceren.

Ik zal de diversiteitsmanager die in februari wordt benoemd, vragen tegen juni concrete voorstellen neer te leggen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- *Ik hoop dat de zaak van start kan gaan, ook al is er nog geen diversiteitsmanager benoemd.*

We hebben een bezoek gebracht aan de brandweer;

de travail, d'une part, et les questions relatives à la diversité, d'autre part.

Dans le même ordre d'idées, il me semble évident que les différentes structures internes au SIAMU amenées à intervenir sur ces questions doivent s'inscrire dans le cadre de cet arrêté, qu'il s'agisse de leur composition, de leurs règles de fonctionnement ou des objectifs formels qui leur sont assignés.

L'entrée en vigueur de cet arrêté ne remet nullement en cause les travaux déjà réalisés sur le sujet par mon prédécesseur, mais elle offre un cadre plus structuré à des travaux qui se déroulaient de manière informelle. En particulier, les réunions préparatoires à l'élaboration de plans d'action pour la diversité et à la mise en place des structures issues de l'arrêté prendront en compte les travaux déjà réalisés. À ce sujet, je peux vous annoncer que lesdites réunions préparatoires se tiendront dans le courant du mois de février pour que nous soyons prêts lors de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Plusieurs réunions se sont tenues récemment à mon cabinet avec l'officier chef de service, qui m'a témoigné son enthousiasme et celui des équipes du SIAMU. Nous avons évoqué les différentes étapes (diagnostic, rédaction du plan, désignation du manager, constitution des commissions d'accompagnement) préparatoires à l'entrée en vigueur de l'arrêté précité.

J'ai demandé officiellement que soit publié l'appel à candidatures pour le poste de manager de la diversité afin d'anticiper au mieux le rôle de cet acteur-clé.

Quant aux délais, je demanderai à ce même manager - il devrait être désigné en février - de me faire parvenir ses premières propositions concrètes pour le mois de juin.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- J'espère que le travail peut commencer même si le manager de la diversité n'est pas encore engagé.

Nous avons visité le SIAMU il y a peu. Nous

er is nog veel werk aan de winkel.

De heer Christos Doukeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *Dat is een persoonlijke perceptie. Ik ga ermee akkoord dat er nog substantiële vooruitgang mogelijk is.*

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- *De weg is nog lang. Ik hoop dat de opgesplitste werkgroepen hun bevindingen naast elkaar zullen leggen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de coördinatie gelijkheid van de plaatselijke besturen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De meeste Brusselse gemeenten hebben een schepen die

avons constaté qu'il restait encore beaucoup à faire. Vous me dites que le chef de service est enthousiaste...

M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État.- C'est évidemment une perception personnelle. Mais j'abonderai dans votre sens, en disant que le SIAMU a une marge de progression très importante en ce domaine.

Mme Danielle Caron.- Il y a donc encore du chemin à faire. Enfin, puisque les groupes de travail seront distincts, j'espère qu'ils travailleront sur des sujets eux aussi distincts, mais en synergie.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la coordination de la politique d'égalité des chances des pouvoirs locaux".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *La plupart des communes bruxelloises disposent d'un*

bevoegd is voor gelijke kansen. Die moet erop toezien dat de gemeentelijke beslissingen worden getoetst op hun genderimpact. De gemeente voert ook een emancipatiebeleid dat hindernissen en drempels voor zwakkere bevolkingsgroepen wegneemt. Bovendien zorgt diezelfde schepen ervoor dat het gemeentebestuur de genderimpact of de gelijke kansen respecteert en toepast.

Een ambtenaar die dit gelijkheidsbeleid uitvoert, is onontbeerlijk om de bevoegde schepen te ondersteunen. Daarnaast is het belangrijk dat de gelijkheidsdienst voldoende budget heeft om zijn taken uit te voeren. Uit cijfers blijkt dat er Brusselse gemeenten zijn die een gelijkheidsambtenaar hebben, maar geen budget voor gelijke kansen. Anderzijds zijn er ook gemeenten die wel een bedrag hebben ingeschreven in hun begroting, maar geen ambtenaar hebben om dit beleid uit te voeren. Zo hebben Oudergem, Ganshoren en Watermaal-Bosvoorde een gelijkheidsambtenaar, maar is daar geen budget om effectief vorm te geven aan het gemeentelijke gelijkheidsbeleid. Sint-Agatha-Berchem heeft daarentegen wel in een ruim budget voorzien, maar er is geen ambtenaar om zich om dit specifieke probleem te bekommeren. Verder zijn er ook gemeenten waar de gelijkheidsambtenaren over de periode van 2006 tot en met 2009 maar tijdens één jaar een budget gekregen hebben.

In de 'Beleidskeuzenota Gender 2009-2014' van de regering staat dat u van plan bent coördinatie tot stand te brengen in het gelijkheidsbeleid op het niveau van de plaatselijke besturen, de zogenaamde 'Coördinatie gelijkheid van de plaatselijke besturen'.

Die Coördinatie moet het overleg tussen de verschillende lokale ambtenaren voor gelijke kansen structureren.

Is de Coördinatie reeds opgericht? Sinds wanneer? Wat zijn de opdrachten en de doelstellingen van de Coördinatie? Wie zijn de leden van deze Coördinatie? Hoeveel ambtenaren van het bestuur Plaatselijke Besturen zullen zich met de Coördinatie bezighouden?

Uit de opgevraagde cijfers blijkt dat er op het vlak van gelijkheidsbeleid grote verschillen zijn tussen de 19 Brusselse gemeenten. Zullen er concrete acties worden ondernomen ten aanzien

échevin de l'Égalité des chances, chargé de tester les décisions prises par la commune sous l'angle de l'égalité homme-femme. Il doit également veiller à ce que les autorités communales respectent et mettent en oeuvre l'égalité des genres ou l'égalité des chances.

Pour mener à bien cette tâche, il est indispensable que l'échevin compétent soit secondé par un fonctionnaire qui mette cette politique en oeuvre et qu'il dispose d'un budget suffisant. Or, à l'heure actuelle, des disparités importantes existent sur ce plan au niveau des communes bruxelloises.

La "note d'orientation en matière d'égalité entre les hommes et les femmes 2009-2014" du gouvernement affiche votre volonté de mettre en place une "Coordination de la politique d'égalité des chances des pouvoirs locaux".

Cette coordination a pour mission d'organiser la concertation entre les différents fonctionnaires locaux de l'Égalité des chances. Est-elle déjà constituée? Depuis quand? Quels sont ses missions et ses objectifs? Qui en fait partie? Combien de fonctionnaires de la direction des Pouvoirs locaux s'en occuperont-ils?

Des actions concrètes seront-elles entreprises à l'égard des communes qui n'ont pas de fonctionnaire de l'Égalité des chances ou qui n'ont pas prévu de budget spécifique en la matière?

van gemeenten die geen gelijkheidskansenambtenaar hebben of die geen middelen voor gelijkheidskansenbeleid hebben begroot?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Deze bevoegdheid is verdeeld tussen staatssecretaris Bruno De Lille en mijzelf. Ik heb de leiding over de coördinatie van de gelijke kansen binnen de directie Specifieke Initiatieven van de Plaatselijke Besturen, meer bepaald van de Coördinatie Gelijkheid van de Plaatselijke Besturen. Ik benadruk dat iedereen in volmaakte synergie en complementariteit samenwerkt.

Bij de directie Human Resources en Gelijke Kansen zijn er twee actiegebieden: een intern actiegebied, namelijk het diversiteitsbeleid voor het gewestelijke openbare ambt, en een extern actiegebied met financiële steun voor Brusselse verenigingen die terzake projecten ontwikkelen, met deelname aan evenementen gericht op sensibilisering of aan het Nationaal Actieplan ter bestrijding van Partnergeweld.

De rol van deze directie bestaat er enerzijds in om te fungeren als een gewestelijke gesprekspartner en een tussenschakel tussen de gewestministers, het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen en de bevoegde sectoren op het vlak van partnergeweld, en anderzijds om de samenwerking tussen veldwerkers en deskundigen te bevorderen en hen een globale en multidisciplinaire visie te verschaffen.

De opdracht van de Coördinatie Gelijkheid van de Plaatselijke Besturen bestaat erin samen met de betrokken actoren initiatieven te coördineren en een uitwisselingsnetwerk tussen de verschillende lokale actoren tot stand te brengen. In het kader van deze opdracht is een overeenkomst gesloten met het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen. Het is de taak van de Coördinatie om te sensibiliseren en gemeentelijke en verenigingsinitiatieven te stimuleren voor het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Je partage cette compétence avec le secrétaire d'État Bruno De Lille. Je suis pour ma part responsable de la coordination de l'égalité des chances au sein de la direction Initiatives spécifiques de l'Administration des Pouvoirs locaux. Tous les services concernés travaillent en parfaite synergie et complémentarité.*

La direction Ressources humaines et Égalité des chances mène deux volets d'actions : un volet interne qui traite de la politique de diversité pour la fonction publique régionale, et un volet externe matérialisé par le soutien financier aux associations bruxelloises actives en la matière et par la participation à des événements de sensibilisation ou au Plan d'action national de lutte contre la violence entre partenaires.

Cette direction a pour rôle, d'une part, de servir d'interface et d'interlocuteur régional entre les ministres régionaux, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et les secteurs compétents, et d'autre part, de favoriser la collaboration entre les acteurs de terrain et les experts en leur apportant une vision globale et multidisciplinaire.

La mission de la coordination consiste à coordonner les initiatives et à créer un réseau d'échange entre les différents acteurs locaux. Dans ce cadre, une convention a été conclue avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

Le plan d'action 2011 de la coordination, en cours d'élaboration, prévoit notamment l'instauration d'un réseau d'échange entre les élus communaux, ainsi que des formations.

La Région subventionne à concurrence de 118.000 euros les communes prêtes à stimuler des initiatives innovantes. L'appel à projets sera reconduit en 2011. Dans le cadre de cette mission,

Het actieplan 2011 van de Coördinatie wordt momenteel opgemaakt en voorziet onder meer in het herstel van het uitwisselingsnetwerk tussen gemeentelijke verkozenen, evenals in opleidingen.

Het gewest trekt een subsidie van 118.000 euro uit voor de gemeenten die bereid zijn om innoverende initiatieven te stimuleren. De projectoproep zal in 2011 worden hernieuwd en de gemeenten worden allemaal uitgenodigd om deel te nemen aan het uitwisselingsnetwerk. Het Bestuur Plaatselijke Besturen heeft hiervoor een persoon van niveau 1 aangeworven, maar die kan bij het administratieve en budgettaire beheer van de dossiers, onder meer dus bij de behandeling van de projectoproep, rekenen op de ondersteuning van zijn collega's.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- U zegt dat de coördinatieceel een actieplan aan het opstellen is. Ik had graag geweten welke planning daarbij wordt gehanteerd. Het zou een goede zaak zijn als de commissieleden wat uitleg kregen over het actieplan. Mijnheer Picqué, ik heb u niet goed begrepen. In uw inleiding verwees u naar een actieplan inzake partnergeweld, dat in samenspraak met de sector zou worden opgesteld. Kunt u dat nog eens herhalen?

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het actieplan zal op 28 januari aan het instituut worden voorgelegd. Afhankelijk van de reacties van het instituut zullen we beslissen hoe het plan zal worden uitgevoerd. Misschien wordt het nog aangepast.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Daar heb ik geen probleem mee. Ik ben nieuwsgierig over het actieplan. De commissie zou erover moeten kunnen debatteren.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het actieplan heeft te maken met gelijke kansen en partnergeweld.

- *Het incident is gesloten.*

l'administration des Pouvoirs locaux a engagé une personne de niveau 1, qui bénéficie bien sûr de l'appui de ses collègues pour la gestion administrative et budgétaire des dossiers.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Pouvez-vous nous en dire plus sur le plan d'action et son calendrier ?*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Le plan d'action sera soumis à l'Institut le 28 janvier. En fonction des réactions de ce dernier, nous déciderons de son mode d'exécution.*

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Je suis curieuse d'en connaître le contenu. La commission devrait pouvoir en débattre.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Le plan d'action a trait à l'égalité des chances et à la violence entre partenaires.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het taalrapport 2009".

INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL DE RIDDER

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de 'tijdelijke' aanstelling van een vicegouverneur".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de minister-president, en met instemming van de indieners, beslist de commissie om de twee interpellaties samen te voegen.

De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Het jaarlijks debat over het taalrapport is en blijft een belangrijke afspraak in dit parlement. Jammer genoeg zou ik mijn interpellatie van vorig jaar gewoon kunnen hernemen, want de situatie is niet veranderd. Enkel het aantal beraadslagingen is aanzienlijk toegenomen tussen 2005 en 2009, wat wijst op een actief personeelsbeleid van de gemeenten en de OCMW's of op een grote mobiliteit van het personeel.

Toch bedriegt de schijn, want er is ondertussen heel wat gebeurd. Ik heb het uiteraard over het KB-

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le rapport linguistique 2009".

INTERPELLATION DE M. PAUL DE RIDDER

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la désignation 'provisoire' d'un vice-gouverneur".

Mme la présidente.- À la demande du ministre-président, et avec l'accord des auteurs, la commission décide de joindre les deux interpellations.

La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Le débat annuel sur le rapport linguistique est un rendez-vous incontournable de ce parlement. La situation a peu évolué depuis l'année dernière, si ce n'est que le nombre de délibérations a sensiblement augmenté entre 2005 et 2009, signe d'une politique du personnel active de la part des communes et des CPAS ou d'une mobilité importante du personnel.*

Il s'est pourtant passé beaucoup de choses depuis lors, en l'occurrence l'AR-Vanackere en matière de législation linguistique et l'adaptation des

Vanackere met betrekking tot de taalwetgeving en de aanpassing van de taalexamens naar aanleiding van het arrest van de Raad van State. Welk gevolg hebt u in Brussel aan dat koninklijk besluit gegeven?

Als u en de schepencollege's de taalwetgeving in de negentien Brusselse gemeenten nog willen toepassen, moet u functieomschrijvingen opstellen. U moet vastleggen wie het grondig taalexamen en wie het elementair taalexamen moet afleggen, op basis van de functieomschrijving.

Een aantal gemeentebesturen gaf aanvankelijk plichtsgetrouw de opdracht om alles te regelen volgens de bepalingen van het KB-Vanackere. De burgemeesters zouden tijdens hun conferentie echter afgesproken hebben om het opstellen van de functieomschrijvingen af te remmen. Dat gebeurt nu in alle gemeenten, met als gevolg dat de vicegouverneur de betwistingen die hij vanaf 2010 zal ontvangen, niet kan toetsen aan de criteria die in het KB zijn vastgelegd.

Bent u op de hoogte van deze gewijzigde houding van de gemeentebesturen? Vindt u dat normaal? Wat onderneemt u om de gemeentebesturen te verplichten deze wettelijke opdracht - het opstellen van functieomschrijvingen - uit te voeren? U moet nu duidelijk maken dat u, als toeziende overheid, er over zult waken dat deze functieomschrijvingen er zo snel mogelijk komen.

De cijfers van de vicegouverneur kloppen helemaal niet. Mijnheer Picqué, ik denk dat u het K.B. van 19 april 1962 over de regeling inzake de zogenaamde "faisant fonction" of "dienstdoenden" wel kent. De regeling bestaat erin dat in geval van noodwendigheid van de dienst, ziekte of pensionering een gemeentebestuur gedurende een periode van zes maanden, die één keer verlengbaar is tot twaalf maanden, de opdrachten toch kan laten uitvoeren zonder dat een functie vacant wordt verklaard, of dat een dienst kan blijven functioneren terwijl men bezig is met promoties, bevorderingsexamens of de aanwerving van personeel.

Ik stel vast dat de negentien Brusselse gemeentebesturen misbruik maken van de wetgeving. Personeelsleden worden benoemd als "dienstdoende", ook al beantwoorden ze niet aan de functievereisten, onder meer inzake de taalwet-

examens linguistiques à la suite de l'arrêt du Conseil d'État. Quelles suites avez-vous réservées à cet arrêté royal au niveau bruxellois ?

Si votre souhait et celui des collègues échevinaux est de continuer à appliquer la législation linguistique dans les dix-neuf communes bruxelloises, vous devez stipuler qui doit passer l'examen linguistique élémentaire ou approfondi, sur la base de la description de fonction.

Malgré la décision initiale d'une série d'administrations communales de respecter scrupuleusement l'AR-Vanackere, les bourgmestres auraient décidé durant leur Conférence de refréner les descriptions de fonction. Le vice-gouverneur ne sera, par conséquent, pas en mesure de confronter les contestations qui lui parviendront en 2010 aux critères stipulés dans l'arrêté royal.

Êtes-vous informé de ce changement d'attitude de la part des administrations communales ? Comment comptez-vous, en tant qu'autorité de tutelle, les rappeler à leur obligation légale d'établir une description de fonction ?

Les dix-neuf communes bruxelloises détournent l'arrêté royal du 19 avril 1962 relatif aux personnes faisant fonction, qui vise à assurer la continuité du service. Certaines personnes sont en effet nommées en vertu de cet arrêté, alors qu'elles ne répondent pas aux exigences de la fonction, en particulier sur le plan linguistique.

Le vice-gouverneur, les administrations communales et vous-même renvoyez à des cadres linguistiques qui, en réalité, dérogent totalement aux prescriptions légales qu'ils devraient en théorie satisfaire.

Je vous ai adressé une question écrite, à laquelle vous avez refusé de répondre, à propos de la situation de la commune d'Anderlecht, où huit personnes "faisant fonction" sont en service depuis des années. Quelle est la situation réelle dans les autres communes de la Région ? Pourquoi acceptez-vous que les carrières d'autres fonctionnaires francophones et néerlandophones soient contrecarrées à cause du favoritisme et des promotions politiques ? C'est inacceptable.

geving. Ik kan u echter verzekeren dat het probleem zich niet enkel op het gebied van de taalwetgeving stelt. Heel wat Franstalige ambtenaren komen bij mij klagen dat het niet ernstig is om mensen die de nodige vaardigheden missen levenslang een bepaalde functie te laten uitoefenen. In feite worden zulke functies helemaal uit het taalkader geweerd. De vicegouverneur, uzelf en de gemeentebesturen verwijzen naar taalkaders die in de realiteit volledig afwijken van de wettelijke verplichtingen waaraan ze in theorie moeten voldoen.

In Anderlecht werken er acht dienstdoenden in het gemeentepersoneel. Ze zijn al jaren in dienst. Er waren er trouwens negen, waarvan een Vlaming, maar die is niet langer dienstdoende. Dat vind ik een goede zaak, want ik vraag geen andere regeling voor Franstaligen dan voor Nederlandstaligen. Geheel toevallig zijn er dus nog acht Franstaligen, die actief zijn bij bepaalde politieke partijen en vakbonden en als "dienstdoende" worden beschermd door het systeem, maar in feite op een totaal onwettelijke basis aan de slag zijn.

Als ik u een schriftelijke vraag stel over het onderwerp, stuurt u me met een kluitje in het riet. Uw medewerkers hebben een belachelijk antwoord op mijn vraag gegeven. U weigert te antwoorden. Daaruit leid ik af dat de situatie in de andere Brusselse gemeenten even erg is als in Anderlecht, tenzij u de moed zou hebben om het probleem te bestuderen en te zeggen hoe het zit in de andere gemeenten. Wat is de reële toestand? Waarom aanvaardt u dat de carrières van andere Frans- en Nederlandstaligen worden gedwarsboomd als gevolg van favoritisme en politieke bevorderingen? Deze situatie is onaanvaardbaar en wordt door velen aangeklaagd.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Bezorgt u me daarvan bewijzen? Dat zal mijn werk vereenvoudigen.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik bezorg u de brief van schepen Fabrice Cumps, toevallig uw partijgenoot, die bekend dat er in zijn gemeente acht mensen in overtreding vertoeven. U hebt toezicht over de gemeenten. U wenst niet te antwoorden, en dat vind ik niet ernstig.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Pourriez-vous me fournir des preuves de ce que vous affirmez? Cela me faciliterait le travail.*

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).- *Je vous transmettrai la lettre de l'échevin Fabrice Cumps, votre coreligionnaire, qui admet que huit personnes sont illégalement employées par la commune d'Anderlecht.*

De heer Charles Picqué, minister-president.- U hebt uw vragen gesteld aan de gemeente Anderlecht?

De heer Walter Vandenbossche.- Ik heb zeven vragen moeten stellen totdat ze wel verplicht waren me de waarheid te vertellen. Ik zal u alle stukken toesturen. Ik kan geen genoeg nemen met het feit dat, wanneer ik u als toezichhoudende minister vraag hoe de vork in de steel zit in de andere gemeenten, uw medewerkers u een antwoord laten ondertekenen dat nergens op slaat.

U houdt pleidooien over Brussel en over tweetalige lijsten, maar de vraag is wie u nog kan vertrouwen als u de moed niet hebt om te antwoorden op een correcte vraag. Ik vraag alleen of het K.B. van 17 april 1962 al dan niet wordt toegepast. U moet begrijpen dat ik daar heel boos over ben. Ik vraag als parlamentslid gewoon dat de minister toezicht houdt. Ik vind het niet leuk dat u het hele systeem van politiek favoritisme en bevoordeling afschermt.

Ik zal u de bewijzen van de gemeente Anderlecht heel graag toesturen. Ik bezorg ze ook aan alle commissieleden en aan de voorzitter. Ik nodig u uit om dit ook voor de andere gemeenten te onderzoeken en om zowel Nederlandstaligen als Franstaligen toe te laten hun normale carrière uit te bouwen.

Ten slotte vraag ik me nog af wanneer u onze Vlaamse vicegouverneur teruggeeft, maar ik veronderstel dat de heer De Ridder daar dieper op zal ingaan.

Zowel op het vlak van de functieomschrijvingen als van de regeling inzake de dienstdoenden verwacht ik een geloofwaardig beleid zodat er eindelijk iets ten goede kan veranderen. Ik hoop dat u me niet met het spreekwoordelijke kluitje in het riet zult sturen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord voor zijn interpellatie.

De heer Paul De Ridder.- Graag wil ik eerst reageren op de interpellatie van de heer Vandenbossche.

"Entre le fort et le faible, entre le riche et le pauvre, entre le maître et le serviteur, c'est la liberté qui

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Avez-vous interrogé la commune d'Anderlecht à ce sujet ?*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *J'ai dû l'interroger à sept reprises, jusqu'à ce qu'elle se sente obligée de me dire la vérité.*

Je vous interroge en tant que parlementaire sur le respect de l'arrêté royal du 17 avril 1962. En tant que ministre du tutelle, vous êtes responsable de son application. En refusant de répondre à ma question, vous cautionnez tout un système de favoritisme politique et de privilèges.

Je me demande enfin quand vous nous rendrez notre vice-gouverneur flamand, mais je suppose que M. De Ridder approfondira cette question.

Nous demandons une politique crédible sur le plan de la description des fonctions et du règlement relatif aux personnes faisant fonction, pour que la situation puisse enfin évoluer. J'espère que vous ne m'enverrez pas sur les roses !

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder pour son interpellation.

M. Paul De Ridder (en néerlandais).- *Je commencerai par réagir à l'interpellation de M. Vandenbossche. Les lois linguistiques visent à permettre une cohabitation harmonieuse entre les deux communautés de ce pays. La Belgique en général, et Bruxelles en particulier, ont tout*

opprime et la loi qui affranchit." Deze beroemde woorden van Henri Lacordaire bevestigen dat absolute vrijheid zelden leidt tot eerlijke verhoudingen in de samenleving. Ongebreideld economisch liberalisme leidde vooral tijdens de 19de eeuw tot schandelijke misbruiken. Vooral onder impuls van de socialistische beweging kwamen in de loop der jaren een reeks wetten tot stand, die de vrijheid hebben georganiseerd. Een Duitse filosoof zegt het zo: "Das Gesetz nur kann uns Freiheit geben".

In ons land werden de ongelijke verhoudingen op taalgebied op een analoge manier bijgesteld, namelijk door taalwetten. De bedoeling daarvan is om beide grote gemeenschappen in dit land harmonisch te laten samenleven. België en vooral Brussel hebben er alle belang bij dat de taalwetgeving correct en consequent wordt toegepast. De welvaart en het welzijn van onze stad hangt immers in belangrijke mate af van een goede samenwerking met het ommeland. De N-VA juicht dan ook de inspanningen toe van de Brusselse regering om de taalkennis van de bevolking te verbeteren. Alle Brusselaars, van welke origine ook, hebben er belang bij om minstens beide landstalen te kennen.

Taalkennis is een belangrijke voorwaarde om een job te vinden en om een kans te maken op sociale promotie, zowel in de publieke als in de privé-sector. De overheid moet op dit vlak het voorbeeld geven. In plaats van de taalwetgeving te versoepelen, moet nog meer worden ingezet op bijscholing. Ik onderschrijf de stelling van de heer Vandebossche dat ook de gemeenten in deze materie het goede voorbeeld moeten geven.

Vervolgens wil ik het hebben over de tijdelijke aanstelling van de vicegouverneur.

Onmiddellijk na het eervol ontslag van zijn voorganger werd op 1 oktober 2010 een Franstalige aangesteld als dienstdoend gouverneur en als waarnemend vicegouverneur. Op 14 oktober besloot de Brusselse regering om het mandaat van de waarnemende vicegouverneur te verlengen voor een periode van zes weken. Die termijn werd recent nogmaals met twee maanden verlengd.

De vicegouverneur vervult een belangrijke functie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De klachten met betrekking tot de toepassing van de taalwet-

intérêt à ce qu'elles soient correctement appliquées. La N-VA se réjouit donc des efforts du gouvernement bruxellois pour améliorer la connaissance des langues.

Tous les Bruxellois ont intérêt à connaître au moins les deux langues nationales. La connaissance des langues est essentielle pour trouver un emploi et pour gravir l'échelle sociale. À cet égard, les autorités doivent montrer l'exemple. Au lieu d'assouplir la législation linguistique, il convient au contraire d'investir encore davantage dans le perfectionnement. Les communes devraient donner l'exemple.

J'en viens à la désignation provisoire du vice-gouverneur. Dans la foulée du départ à la retraite de son prédécesseur, un francophone a été désigné, le 1^{er} octobre 2010, gouverneur faisant fonction et vice-gouverneur suppléant. Le 14 octobre, le gouvernement bruxellois a décidé de prolonger le mandat du vice-gouverneur suppléant pour une période de six semaines, récemment à nouveau prolongée de deux mois.

Le vice-gouverneur remplit une fonction importante. Les plaintes relatives à l'application de la législation linguistique dans les communes et les CPAS de la Région lui sont soumises par la Commission permanente de contrôle linguistique. Il rédige par ailleurs le rapport linguistique annuel et suspend les nominations en cas d'infraction à la législation.

La plupart des nominations illégales se faisant au détriment des habitants néerlandophones de Bruxelles, il est très important que le vice-gouverneur soit un néerlandophone.

La fonction de gouverneur faisant fonction a-t-elle été prolongée en faveur du fonctionnaire francophone dont question ? Quand cette décision a-t-elle été prise et publiée au Moniteur ?

Ces décisions ont-elles été communiquées au gouvernement fédéral en affaires courantes ? Le gouvernement bruxellois a-t-il reçu une réponse du gouvernement fédéral ? Si oui, laquelle ?

Pourquoi le gouverneur faisant fonction n'est-il pas encore mentionné sur les sites web du gouverneur et du vice-gouverneur ?

geving in de gemeenten en de OCMW's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht gedelegeerd aan de vicegouverneur van het gewest. De vicegouverneur stelt jaarlijks een taalrapport op en schorst benoemingen wanneer de taalwet wordt overtreden.

De hoofdstedelijke functie van het Brussels Gewest impliceert niet enkel de aanwezigheid van beide taalgemeenschappen, maar ook het respect voor die beide taalgemeenschappen en voor de taalwetgeving. Aangezien de meeste onwettelijke benoemingen in het nadeel zijn van de Nederlandstalige inwoners van Brussel, is het van groot belang dat de vicegouverneur een Nederlandstalige is.

Werd de functie van waarnemend gouverneur verlengd voor de Franstalige ambtenaar waarvan sprake? Wanneer werd deze beslissing genomen en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad?

Werden deze beslissingen meegedeeld aan de federale regering van lopende zaken? Kreeg de Brusselse regering een antwoord van de federale regering en hoe luidde dat antwoord?

Waarom staat de dienstdoende gouverneur nog niet vermeld op de respectieve webstekken van de gouverneur en de vicegouverneur?

Op 9 februari loopt de derde termijn van de dienstdoende vicegouverneur af. Wanneer zal de regering een Nederlandstalige (al dan niet waarnemende) vicegouverneur aanstellen?

Sommige partijen stellen de functies van gouverneur en vicegouverneur in vraag. Wat is het standpunt van de Brusselse regering?

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Ik zou de diensten, die hun werk overigens perfect doen, graag willen verzoeken om belangrijke stukken als het taalrapport in de toekomst niet enkel per e-mail op te sturen, maar ook een versie op papier te bezorgen aan de commissieleden, zodat we het document

Le mandat du vice-gouverneur faisant fonction arrive à échéance le 9 février. Quand le gouvernement désignera-t-il un néerlandophone ?

Certains partis remettent en cause les fonctions de gouverneur et de vice-gouverneur. Qu'en pense le gouvernement bruxellois ?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (en néerlandais).- *Le dossier relatif au rapport linguistique a peu évolué au cours de ces dernières années. Le nombre de fonctionnaires unilingues dans les administrations locales reste malheureusement trop élevé. Bien que la situation varie d'une commune ou d'un*

zeker niet over het hoofd zien.

Ik zal me beperken tot de interpellatie van de heer Vandebossche, want ik heb niets aan te merken over de vicegouverneur. Ik weet dat dit een erg moeilijke discussie is. Laten we afwachten hoe die kwestie evolueert, want de afloop is niet enkel afhankelijk van het Brussels Gewest.

Eigenlijk zou ik kunnen terugrijpen naar mijn tussenkomsten van de vorige jaren, want inzake het taalrapport is er niet veel veranderd. De trend van de afgelopen jaren blijft ongeveer stabiel. Het aantal eentalige ambtenaren bij de lokale besturen blijft helaas te hoog. Ik weet wel dat de situatie verschilt van gemeente tot gemeente en van dienst tot dienst, maar de praktijk leert ons dat de toepassing van de taalwet al sinds vele decennia problemen blijft opleveren, tegenwoordig misschien zelfs nog meer dan vroeger.

Ik ontvang vaak klachten van Nederlandstalige Brusselaars die niet in hun taal worden geholpen door gemeentebestuurders. Overigens komen die klachten niet zo vaak uit het noordwesten van Brussel, waar blijkbaar minder problemen zijn dan in het zuidoosten.

De tweetaligheid van de ambtenaren is vaak slechts theorie. Helaas is zelfs de tweetaligheid van de dienst niet altijd gegarandeerd.

De heer Charles Picqué, minister-president.- In welke gemeenten? Ik heb geen klachten ontvangen.

De heer René Coppens.- In Elsene bijvoorbeeld. Als er weinig personeel is, is het ook niet onlogisch dat het probleem voorkomt. Als je de tweetaligheid van de ambtenaren opgeeft, kan in kleine gemeentediensten soms ook de tweetaligheid van de dienst in het gedrang komen.

Het probleem stelt zich vooral bij contractuele ambtenaren. Ik weet wel hoe het gaat: men probeert een evenwicht te vinden. Ik heb begrip voor de situatie, maar men mag niet te ver gaan. Contractuele ambtenaren moeten ook inspanningen leveren. Ik ken contractuele ambtenaren die eerlijk zeggen dat ze niet van plan zijn om Nederlands te leren omdat ze toch niet zullen worden benoemd en de rest van hun loopbaan contractueel ambtenaar

service à l'autre, l'application de la loi linguistique est laborieuse depuis des dizaines d'années, et peut-être encore davantage aujourd'hui que par le passé.

De nombreux Bruxellois néerlandophones se plaignent de ne pas être aidés en néerlandais dans leur commune, principalement dans le sud-est de la Région. Le bilinguisme des fonctionnaires n'est souvent que théorique. Même le bilinguisme de service n'est pas toujours garanti.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- De quelles communes s'agit-il ? Je n'ai reçu aucune plainte à ce propos.

M. René Coppens (en néerlandais).- Ixelles, par exemple. Lorsque le personnel est peu nombreux, il est logique que le problème se pose. Renoncer au bilinguisme des fonctionnaires risque toutefois de compromettre le bilinguisme des services des petites communes.

Le problème se pose principalement pour les contractuels. Ils doivent faire des efforts, mais certains refusent d'apprendre le néerlandais parce qu'ils ne seront pas nommés et resteront contractuels durant toute leur carrière.

Cette attitude nuit à la qualité des services. Tant qu'il n'y aura pas de nouvelle législation linguistique, nous continuerons à appliquer les

zullen blijven.

Ik begrijp zulke mensen wel, maar voor de dienstverlening is dat geen goede zaak. Zolang er geen nieuwe taalwetgeving wordt ingevoerd, zullen we de huidige regels moeten blijven toepassen. Sinds het arrest van de Raad van State zie ik niet goed in wat we anders kunnen doen.

Ik ben het met collega Vandenbossche eens dat er een einde moet worden gesteld aan de onwettige toestanden en vooral aan het gedoogbeleid vanwege de overheid.

Er moeten extra inspanningen worden geleverd om de kennis van het Nederlands bij de Franstaligen te verbeteren. Daarbij is een belangrijke taak weggelegd voor het Franstalig onderwijs in Brussel. De Franstalige scholen hebben de voorbije jaren reeds inspanningen geleverd, maar het einddoel is nog ver weg. Als men in alle Franstalige scholen evenveel aandacht zou hebben voor Nederlands als voor Engels of wiskunde, dan zouden wij al een grote stap vooruit zetten. Ik hoop dan ook dat de regering het Franstalig onderwijs zal vragen om meer aandacht voor het Nederlands te hebben. Voorts zou de regering erop moeten wijzen dat men best zo snel mogelijk na de studies het taalexamen aflegt, wanneer de taalkennis nog vers in het geheugen zit.

Daarnaast is het belangrijk dat de regering ook aan de gemeenten vraagt om de taalwetgeving zo goed mogelijk toe te passen. Het volstaat niet om naar de taalwetgeving te verwijzen en ervan uit te gaan dat iedereen die kent. Het is ook een kwestie van houding en geloof. Als de gemeenten voelen dat de regering het echt meent, zullen zij meer inspanningen leveren.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- In een commissiezaal van het Vlaams Parlement hangt een kunstwerk van ijzerdraad aan de muur, dat zodanig is geplooid dat er woorden op de muur verschijnen als er licht op schijnt. Een van de spreuken luidt "De eeuwige wederkeer van hetzelfde". De kunstenaar lijkt zijn inspiratie recht uit onze debatten over de taalrapporten van de vicegouverneur te hebben gehaald. Elk jaar opnieuw zijn ze weer aan de orde. De indruk

règles actuelles. Depuis l'arrêté du Conseil d'État, je n'y vois pas d'alternative.

Comme le souligne M. Vandenbossche, nous devons mettre un terme à ces situations illégales, et surtout au laxisme du gouvernement.

Les francophones doivent encore améliorer leur connaissance du néerlandais. Les efforts réalisés par l'enseignement francophone à Bruxelles au cours de ces dernières années ne sont pas suffisants. S'il consacrait autant d'attention au néerlandais qu'aux mathématiques ou à l'anglais, il ferait un grand pas en avant. Le gouvernement doit inciter l'enseignement francophone à promouvoir davantage le néerlandais. Il devrait aussi souligner l'intérêt de passer l'examen linguistique dès la fin des études, lorsque la connaissance de la langue vient d'être acquise.

Il doit aussi rappeler aux communes d'appliquer au mieux la législation linguistique. Son attitude incitera les communes à faire des efforts.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Comme chaque année, inlassablement, revoici les débats sur les rapports linguistiques du vice-gouverneur. J'ai l'impression que le gouvernement veut compliquer la tâche de contrôle de ce parlement en reportant le débat sur le rapport 2009, que nous attendions depuis longtemps.*

Pour les néerlandophones de Bruxelles, la situation va de mal en pis et la tendance ne fait

ontstaat dat de hoofdstedelijke regering de controlefunctie van het parlement wil bemoeilijken door het taalrapport achter te houden. Als het er na lang aandringen dan eindelijk is, worden de debatten naar de Griekse kalender verwezen.

Ik zie uw medewerkers onbegrijpend kijken. Ik heb het over het taalrapport 2009. We hebben er lang op moeten wachten. Voor de Nederlandstaligen in Brussel gaat het intussen van kwaad naar erger. Naar aanleiding van het recentste taalrapport wordt de tendens die jaren geleden is ingezet, alleen maar bevestigd. Onwettige benoemingen stapelen zich op. Bij momenten krijgt men de indruk dat er helemaal niet meer wordt gevraagd naar een taalbrevet. Vooral voor wat de aanwerving van contractueel personeel betreft, zijn de resultaten bijzonder slecht. Nochtans blijkt uit de begroting dat er nogal wat middelen zijn uitgetrokken om Nederlands aan te leren. Blijkbaar baat dat niet. Ik vraag me dan ook af wat er op het terrein juist gebeurt.

De rondzendbrieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die door de Raad van State nietig zijn verklaard, bieden de mogelijkheid om te doen alsof men de wet respecteert. Niettemin wordt deze kans niet aangegrepen. Gemeenten en OCMW's vegen feestelijk hun voeten aan elke vorm van wettelijkheid. Het enige dat telt, is zoveel mogelijk Franstaligen te benoemen, zonder dat men ook maar probeert de schijn hoog te houden.

Het is niet duidelijk hoe een hoofdstedelijk gewest dat de pretentie heeft een hoofdstedelijke rol te spelen in een tweetalige federale staat, deze houding kan blijven dulden. Als het uiteindelijk de ambitie van deze regering is om het artificiële België bijeen te houden en aan de Vlamingen een signaal te geven dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de hoofdstad van alle inwoners van dit land wil blijven, geeft ze een radicaal fout signaal door de taalwetgeving niet toe te passen.

Als de Brusselse regering in het kader van de institutionele onderhandelingen meer geld vraagt van Vlaanderen, maar anderzijds de elementaire taalrechten van de Nederlandstaligen in deze stad miskent, dan is dat een verkeerde houding.

Uit het taalrapport blijkt dat bij een strikte toepassing van de wet en de rechtspraak van de Raad van State, ongeveer 75% van de aanwerving

que se confirmer, d'année en année. Les nominations illégales s'accumulent et les résultats sont particulièrement mauvais s'agissant de l'engagement de personnel contractuel. Pourtant, des moyens sont dégagés afin de favoriser l'apprentissage du néerlandais, mais manifestement, en vain. Que se passe-t-il donc sur le terrain ?

Les circulaires régionales annulées par le Conseil d'État vous permettent de prétendre que la loi est respectée. Or, les communes et les CPAS foulent aux pieds la législation, allègrement et sans vergogne.

Comment une Région-Capitale qui prétend jouer un rôle de capitale au sein d'un État fédéral bilingue peut-elle agir de la sorte ? Si ce gouvernement ambitionne de maintenir en vie cette Belgique artificielle et de donner aux Flamands le signal que la Région bruxelloise veut rester la capitale de tous les habitants de ce pays, il donne un signal tout à fait erroné en n'appliquant pas la législation sur l'emploi des langues.

Si Bruxelles entend obtenir davantage d'argent de la Flandre dans le cadre des négociations institutionnelles, elle s'y prend mal en bafouant les droits linguistiques élémentaires des néerlandophones de cette ville.

Le rapport linguistique révèle que si on applique strictement la loi et la jurisprudence du Conseil d'État, quelque 75% des engagements sont illégaux. En outre, le vice-gouverneur continue à considérer les circulaires comme légales. Par conséquent, la situation ne fait qu'empirer.

S'agissant de la nomination du vice-gouverneur, le ministre Vanraes avait répondu en votre nom le 10 décembre 2010 que le gouvernement bruxellois avait envoyé trois courriers au gouvernement fédéral au sujet de la nomination d'un nouveau gouverneur et d'un nouveau vice-gouverneur. Il ajoutait que le gouvernement fédéral n'avait pas réagi. Or, le Premier ministre a affirmé le 21 décembre à la Chambre ne pas avoir reçu de demande d'avis du gouvernement bruxellois. Il a signalé qu'un avis conforme du gouvernement fédéral est nécessaire pour la nomination d'un vice-gouverneur, mais que son gouvernement n'avait pas reçu de projet d'arrêté de nomination.

gen onwettelijk is. De vicegouverneur heeft ook de kwalijke gewoonte om de omzendbrieven als wettelijke documenten te blijven beschouwen, hoewel ze door de Raad van State vernietigd zijn. De situatie is dus slechter dan ooit.

Een andere zaak is de benoeming van de vicegouverneur. Op 10 december 2010 antwoordde minister Vanraes in uw plaats op een vraag dat de Brusselse regering niet minder dan drie brieven had verstuurd naar de federale regering over de benoeming van een nieuwe gouverneur en een nieuwe vicegouverneur. De reden daarvoor was dat de Brusselse regering zeker wou zijn dat de benoeming niet onwettig zou zijn, nu ze voor advies aan een ontslagnemende regering werd voorgelegd. Die redenering gaat niet helemaal op, want de brieven werden verstuurd op 6 januari 2009, 8 maart 2010 en 27 september 2010. In januari 2009 zat de regering-Van Rompuy I in het zadel en in maart 2010 was de regering-Leterme nog niet ontslagnemend.

Minister Vanraes verklaarde dat de federale regering die brieven niet had beantwoord. Dat is merkwaardig, want op 21 december 2010 antwoordde premier Leterme in de Kamer als volgt op een vraag: "Wij kregen geen vraag om advies van de Brusselse regering". Hij merkte op dat een eensluidend advies van de federale regering nodig is voor de benoeming van een vicegouverneur, maar dat de regering geen ontwerp van benoemingsbesluit ontvangen had. Met andere woorden, volgens de heer Leterme stelde de Brusselse Hoofdstedelijke Regering niet eens een kandidaat-gouverneur of -vicegouverneur voor, zelfs niet toen de regering nog niet ontslagnemend was.

Tijdens de plenaire vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie vorige week vrijdag, verklaarde collegevoorzitter Vanraes dat de problematiek vandaag op de regeringsbijeenkomst zou worden besproken. Ontslagnemend premier Leterme zou hierop eveneens vandaag een reactie hebben gegeven die tijdens de bijeenkomst zou zijn besproken.

Kunt u uitleggen wat er aan de hand is? Alles is immers nogal onduidelijk. Wil men eigenlijk wel nog een vicegouverneur benoemd zien? Verloopt de communicatie goed? Wat stond er in de brieven? Kunnen die worden meegedeeld aan het

Autrement dit, le gouvernement bruxellois n'a même pas proposé de candidats pour les fonctions de gouverneur et vice-gouverneur, même alors que le gouvernement fédéral n'était pas encore démissionnaire.

M. Vanraes annonçait la semaine dernière que cette problématique allait être abordée aujourd'hui par le gouvernement.

Qu'en est-il ? Veut-on encore nommer un vice-gouverneur ? La communication se déroule-t-elle correctement ? Quel était le contenu des courriers ? Peuvent-ils être communiqués au parlement ? Quand le vice-gouverneur néerlandophone sera-t-il enfin nommé ? Quelles candidatures ont-elles été présentées au gouvernement fédéral pour avis ?

parlement? Wanneer wordt de Nederlandstalige vicegouverneur nu eindelijk benoemd? Welke kandidaturen werden aan de federale regering voor advies voorgelegd?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*- *In 2009 wijzigde een K.B. het niveau van de verplichte tweetaligheid. Nochtans heb ik tussen de statistieken en het taalrapport 2009 weinig verschillen kunnen vaststellen. Misschien moeten we het rapport 2010-2011 afwachten.*

Het is waar dat de taalrealiteit in mijn gemeente, Sint-Joost-ten-Node, afwijkt van de statistieken. Zowel bij de gemeente als bij het OCMW werken meer tweetalige ambtenaren dan vereist. In mijn gemeente is er een grotere nood aan anderstalige ambtenaren.

Het is opmerkelijk dat er bij de toezichhoudende overheid zo goed als geen klachten werden ingediend voor inbreuken op de taalwetten door lokale besturen.

De werking van de gewestadministratie wordt verlamd door de annulatiearresten van de Raad van State. Die slaan op het feit dat de Franstaligen een 70/30-verdeling van het kader toestaan, terwijl de verhouding van de behandelde dossiers naargelang de dienst kan variëren van 5/95 tot misschien 27/73, maar in elk geval niet kan worden vastgepind op 70/30. Misschien is er een Vlaamse gewestelijke dienst...

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Sauf erreur, mes collègues vous interpellent sur le rapport de 2009. En juillet 2009, un arrêté royal a modifié le niveau de bilinguisme requis. Je n'ai pas perçu de différences entre les statistiques et le rapport de 2009. Nous devons donc considérer que ce dernier porte sur la situation qui prévalait avant l'arrêté "Vanackere" et qu'il ne traduit pas pleinement la situation qui a suivi ledit arrêté. Nous devons attendre le rapport 2010-2011 pour identifier d'éventuels changements.

J'ai l'impression que nous ne vivons pas dans le même monde... Je participe également au pouvoir local, dans une commune quelque peu atypique qui bat beaucoup de records statistiques. Quoi qu'il en soit, proportionnellement, tant l'administration communale que le CPAS occupent davantage de fonctionnaires bilingues français-néerlandais que les nécessités du service ne l'exigent.

Bien entendu, une commune n'est pas l'autre et à Saint-Josse-ten-Noode, nos besoins se font sentir dans d'autres langues étrangères. La question du néerlandais n'est pas la plus pressante, en tout cas dans nos relations avec le public. Nous occupons davantage d'agents néerlandophones et francophones bilingues que ne le prévoit la loi.

J'entends dire que la loi doit être respectée et que la tutelle doit y veiller. J'ai déjà eu l'occasion de dire, au cours d'un débat sur le rapport linguistique, que l'on ne peut prendre dans la loi que ce qui nous arrange en délaissant ce qui nous déplaît. La loi, c'est également un cadre linguistique régional, francophone d'un côté et néerlandophone de l'autre, dont le contenu est fixé proportionnellement au volume des affaires traitées.

Pratiquement aucune plainte n'est déposée devant les autorités de tutelle ou les juridictions par des citoyens bruxellois, ni par des personnels des services publics locaux ni par des candidats

De heer Walter Vandenbossche *(in het Frans).*-
Een dienst waar 90% Nederlandstaligen nodig zijn! De Vlaamse cultuur!

(Gelach)

Een dergelijke redenering is te belachelijk voor woorden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*-
De Vlaamse cultuur hangt af van de VGC, die eentalig is.

De heer Walter Vandenbossche *(in het Frans).*-
De Brusselse regering moet zich anders genoeg met culturele aangelegenheden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon is aan het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*-
Een toezijende overheid is in principe nooit verplicht om wat dan ook op te schorten of te vernietigen. Ze heeft daartoe louter de mogelijkheid. Anders zou de autonomie van de plaatselijke besturen worden aangetast. Een toezijende overheid is iets anders dan een hiërarchische meerdere.

De federale overheid is bevoegd voor de taalwetgeving en heeft het toezicht zo georganiseerd, dat de vicegouverneur de mogelijkheid heeft om beslissingen te schorsen. Ook dit is niet verplicht, maar in de praktijk gebeurt het wel systematisch.

évincés, pour d'éventuelles violations des lois linguistiques par les pouvoirs locaux !

Ce que l'on rencontre en quantité, avec astreintes et blocage complet du fonctionnement de nos administrations régionales, ce sont des arrêtés d'annulation du Conseil d'État portant sur le fait que, depuis des années, les francophones de cette Région font aux Flamands de cette Région la concession d'avoir des cadres 70/30, alors qu'il faudrait appliquer le volume des affaires traitées, ce qui ne donnerait globalement certainement pas 70/30 et varierait en plus d'un service à l'autre. Cela pourrait correspondre parfois à 5/95, parfois à 27/33. Mais certainement pas au taux actuel. J'imagine qu'il y a peut-être un service régional flamand...

M. Walter Vandenbossche.- Un service où on aurait besoin de 90% de néerlandophones ! La culture flamande !

(Rires)

Ce type de raisonnement est tellement ridicule que j'en ris.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Dans les instances régionales, je suis désolée, la culture flamande dépend de la VGC, qui est unilingue.

M. Walter Vandenbossche.- Lisez les décisions du gouvernement bruxellois dans lesquelles il se mêle de culture...

Mme la présidente.- M. Vandenbossche, vous n'avez pas été interrompu, alors laissez la parole à Mme Mouzon !

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- La loi a toujours eu pour principe que la tutelle est facultative. Une autorité de tutelle n'est jamais obligée de suspendre, annuler ou improuver. Le ministre, le roi ou le gouvernement le peuvent. Cette caractéristique est typique de la tutelle, car celle-ci sert de contrepoids à l'autonomie du pouvoir local. Cette autonomie disparaît si la tutelle peut donner des directives, impulser ou contraindre. En pareil cas, il ne s'agit plus d'un pouvoir de tutelle, mais d'un pouvoir hiérarchique. Là réside également l'enjeu.

La loi linguistique est une compétence fédérale.

Een schorsing is nooit een definitieve beslissing. Een eventuele vernietiging valt onder het toezicht dat de gewestregering en het Verenigd College uitoefenen. Ook hier gaat het niet om een verplichting. De federale overheid voorziet enkel in een schorsingsbevoegdheid, en niet in een vernietigingsbevoegdheid. Geen enkele federale regering heeft in het verleden immers de verantwoordelijkheid willen nemen om rechtstreeks de beslissingen van de Brusselse plaatselijke besturen te vernietigen.

Daarom willen sommigen dat een ambtenaar de vernietigingsbevoegdheid krijgt, zodat niemand de politieke verantwoordelijkheid moet dragen.

Waarom vinden sommigen dat er te weinig Nederlandstaligen werken in de gemeentelijke administraties? Dat verhaal is een beetje een mythe. Waarom zouden de lokale overheden systematisch de Vlamingen opzijshuiven?

Ik ken geen enkele politieke mandataris die een dergelijke houding aanneemt.

We moeten roeien met de riemen die we hebben. Dat principe huldigt de Brusselse regering trouwens ook met de huidige vicegouverneur. Er waren geen kandidaten in overvloed. Er was geen groot Vlaams genie dat per se deze post wou bekleden.

Er wordt vaak gezegd dat de kennis van het Nederlands in het Franstalig onderwijs moet worden opgekrikt. Ik ben het daarmee eens. Maar eigenlijk moet alles beter in het Franstalig onderwijs, in de eerste plaats de kennis van het Frans. Als ik sommige wetsvoorstellen en -ontwerpen hier lees... De kennis van de wet zou erbij gebaat zijn als men zijn eigen taal beter beheerste.

Mijnheer de minister-president, u kunt het best voortwerken en de gemeentelijke autonomie respecteren. Wie dan toch zo graag de wet wil toepassen, moet er in de eerste plaats voor zorgen dat er een taalkader wordt voorgesteld conform de taalwet, dat wil zeggen proportioneel aan het aantal behandelde dossiers.

Wat de vicegouverneur betreft, begrijp ik dat u het nu eenmaal met hem moet stellen.

C'est donc le pouvoir fédéral qui a organisé une tutelle spécifique en matière linguistique. Depuis toujours, il organise cette tutelle sur l'emploi des langues dans les pouvoirs locaux bruxellois jusqu'à un certain point : la tutelle de suspension par le vice-gouverneur. Tutelle qui est également facultative, mais il se fait que le vice-gouverneur suspend systématiquement sans user de son pouvoir d'appréciation...

La suspension est un démembrement de la tutelle d'annulation. Elle n'a donc pas de valeur définitive, selon le principe inscrit dans toutes les lois organisant la tutelle de suspension. La loi fédérale ne va pas au-delà de la suspension par le vice-gouverneur. Par conséquent, l'annulation réintègre le cadre de la tutelle générale exercée par le gouvernement régional, et elle reste facultative. Dans les matières bicommunautaires, l'annulation réintègre le cadre de la tutelle générale exercée par le Collège réuni.

Pourquoi le pouvoir fédéral n'organise-t-il pas la tutelle d'annulation ? Parce que, en pareil cas, il lui incomberait d'annuler les décisions prises à l'échelon local dans les communes et CPAS bruxellois. Depuis des années que je discute de réformes institutionnelles et d'emploi des langues, aucun gouvernement fédéral n'a voulu prendre une telle responsabilité. Le carrousel fouronnais ne serait rien à côté de cela ! Un gouvernement qui s'engagerait dans cette voie serait accaparé par des tutelles d'annulation à l'échelon des pouvoirs locaux.

Pour cette raison, certains souhaiteraient qu'un fonctionnaire subalterne, sous autorité hiérarchique, dispose du pouvoir d'annulation, pour que personne ne doive en porter la responsabilité politique.

Pourquoi certains estiment-ils qu'il manque de néerlandophones dans les administrations communales ? Selon moi, cela tient en partie du mythe et d'aucuns devraient constater de visu combien de néerlandophones travaillent dans les administrations locales.

Il y aurait donc une volonté politique, parmi les pouvoirs locaux, d'écarter systématiquement les Flamands ? Mais qui fréquentez-vous ?

Je ne connais pas de mandataire politique qui ait

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- "Dit dossier bevat weinig verrassingen. Alles is er al over gezegd. Het is een traditie geworden dat we elk jaar het debat hier opnieuw voeren. Alleen de cijfers schommelen lichtjes van jaar tot jaar."

Zo begon uw antwoord vorig jaar en de realiteit geeft u gelijk. Misschien zal uw antwoord dit jaar weer met dezelfde zin beginnen. Het verslag van de

ce type de réaction. La réalité, c'est qu'il faut faire avec ce qu'on a. C'est ce que le gouvernement régional bruxellois a fait avec le vice-gouverneur actuel. Les candidats ne se pressaient pas au portillon. Il n'y avait pas de grand génie néerlandophone qui voulait absolument exercer cette fonction.

J'entends dire qu'il faudrait améliorer la connaissance du néerlandais dans l'enseignement francophone. Je suis d'accord avec vous : tout devrait être amélioré dans l'enseignement francophone ! Mais, moi qui lis des tonnes de rapports d'assistants sociaux, tous les jours, ce que j'aimerais surtout, c'est que l'enseignement francophone améliore la connaissance du français. Ce serait déjà bien de commencer par là.

Quand je lis les projets et propositions de loi bruxellois, je me dis qu'il faudrait donner des cours de français ! Je ne me mêle pas du néerlandais. On comprendrait peut-être mieux la loi si on savait lire sa propre langue. Le ministre "peut", le gouvernement "peut", le roi "peut"... Et pas "doit".

M. le ministre-président, j'aimerais que vous continuiez sur votre lancée, dans le respect de l'autonomie communale, dans le respect du principe fondamental que nécessité fait loi et qu'un fait est plus fort qu'un lord-maire, dans le souci, si l'on veut absolument appliquer la loi, de commencer par balayer devant votre porte et de faire appliquer un cadre linguistique conforme à la loi, c'est-à-dire proportionnel au volume des affaires traitées.

Quant au vice-gouverneur, je comprends parfaitement que vous fassiez avec ce que vous avez sous la main.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- *Le nouveau rapport du vice-gouverneur pour l'année 2009 ne diffère guère des précédents. Il reste incomplet, car il ne se base que sur les dossiers de recrutement initiaux. Le rapport passe sous silence la situation dans les hôpitaux IRIS ou les asbl communales et il est impossible d'obtenir une vision générale.*

vicegouverneur voor 2009 komt terug en behalve het feit dat de discussie normaal in november en december plaatsvindt en niet in januari, is de verhouding telkens ongeveer dezelfde. De rapportage blijft onvolledig omdat de vicegouverneur alleen uitgaat van de initiële aanwervingsdossiers.

De vicegouverneur spreekt niet over de Irisziekenhuizen of over de gemeentelijke vzw's en het is onmogelijk om een algemeen overzicht te krijgen. Ik ga het hele debat niet opnieuw voeren. Ik sluit me aan bij de opmerkingen van de collega's.

De heer Walter Vandenbossche.- U sluit zich dus aan bij mijn bemerkingen.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Bij sommige. De situatie is niet verbeterd en ik zal hetzelfde voorbeeld gebruiken als vorig jaar. Op basis van het taalrapport 2009 loopt het vooral bij de gemeenten nog altijd helemaal fout bij de indienstneming van contractueel personeel. Van de 1.055 contractuele aanwervingen bij gemeentebesturen waren er bijna 88% van de Franse taalrol. Van deze aanwervingen heeft slechts 9% een goedgekeurd taalbrevet. Het jaar daarvoor was dat 14%.

U zei dat u geen klachten hebt gekregen, maar op de 155 schorsingen kan slechts in 31 gevallen de tweetaligheid van de dienst verzekerd worden. In 289 schorsingsgevallen werd het excuus van de continuïteit van de dienst ingeroepen en samen met de 405 voorlopig aanvaarde dossiers betekent dat een totaal van meer dan 700 aanwervingen waar de continuïteit van de dienst is ingeroepen.

U verklaarde vorig jaar dat we onze verbeelding moeten gebruiken om twee doelstellingen met elkaar te verzoenen. Enerzijds moet de continuïteit van de dienstverlening worden verzekerd en anderzijds moet iedereen op een goede manier en in zijn moedertaal worden bediend door de gemeentebesturen. De slechte cijfers bewijzen dat de regering meer inspanningen moet doen om de tweetaligheid te bevorderen. Tot nu toe is alleen maar de eerste doelstelling bereikt.

De cijfers tonen wel aan dat de situatie jaar na jaar verslechtert. Mijn vraag is dezelfde als vorig jaar. Hoe wordt het begrip 'continuïteit van de dienst'

Je rejoins les remarques de mes collègues.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Vous rejoignez donc les miennes.*

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- *En partie. La situation ne s'est pas améliorée. Le bât blesse toujours au niveau du recrutement du personnel contractuel. Sur les 1.055 engagements contractuels au sein des administrations communales, près de 88% appartiennent au rôle linguistique français et seuls 9% possèdent un brevet linguistique approuvé.*

Vous disiez n'avoir pas reçu de plaintes, mais sur les 155 suspensions prononcées, le bilinguisme du service ne peut être garanti que dans 31 cas. L'excuse de la continuité du service a été invoquée dans 289 cas de suspension. Avec les 405 dossiers provisoirement acceptés, la continuité du service a été invoquée pour plus de 700 recrutements.

Vous déclariez l'année dernière qu'il nous faut faire preuve de créativité pour concilier deux objectifs : la continuité du service et l'accueil de chacun dans sa langue maternelle dans les administrations communales. Les mauvais chiffres prouvent que seul le premier objectif est atteint à ce jour.

Comment définit-on la notion de "continuité du service" et comment contrôlez-vous cette continuité ?

Le bilinguisme de l'administration bruxelloise et des communes a été abordé lors des dernières discussions budgétaires. Un subside de 220.000 euros a été prévu pour la formation du personnel des pouvoirs locaux, en particulier pour l'organisation de cours de langues par l'École

gedefinieerd en hoe controleert u deze continuïteit?

In de begrotingsbesprekingen van eind vorig jaar is de tweetaligheid van de Brusselse administratie en van de gemeenten aan bod gekomen. In opdracht 10 is er een programma opgenomen voor de opleiding van het personeel van de plaatselijke besturen. Er is daarvoor in een toelage van 220.000 euro voorzien, in het bijzonder voor de organisatie van taallessen door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB). Sinds 2005 worden deze lessen zelfs volledig door het gewest gesubsidieerd. Jaarlijks volgen er bijna 400 personeelsleden van de gemeenten en de OCMW's deze lessen. Op het terrein lijkt er echter niets te veranderen. Werkt de GSOB goed? Hoe evolueert het aantal cursisten van de taallessen van de GSOB en hoeveel cursisten halen effectief een taalattest?

(Mevrouw Danielle Caron, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Payfa heeft het woord.

Mevrouw Martine Payfa *(in het Frans).- Zoals elk jaar komt de heer Vandebossche met opmerkingen over het rapport van de vicegouverneur betreffende de toepassing van het taalkader in de lokale diensten. Ik haal in dit verband drie principes aan die zijn visie enigszins nuanceren.*

Vooreerst worden de taalwetten verschillend geïnterpreteerd wat de indienstneming van contractueel personeel betreft, zoals blijkt uit de adviezen van de Franstalige en Nederlandstalige secties van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) van 9 juni 2009.

De argumenten van de Franstalige sectie zijn niet politiek maar juridisch van aard. Ze tonen aan dat de taalwetten niet van toepassing zijn op contractueel personeel.

In een advies van mei 1991 wordt gesteld dat de toepassing van de artikelen 21 en 5 van de wetten op het taalgebruik op het contractueel personeel

régionale d'administration publique (ERAP). Chaque année, près de 400 membres du personnel communal et des CPAS suivent ces cours, mais rien ne change sur le terrain. L'ERAP travaille-t-elle bien ? Comment évolue le nombre de participants aux cours de langues et combien obtiennent effectivement un brevet linguistique ?

(Mme Danielle Caron, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Payfa.

Mme Martine Payfa.- Comme chaque année, M. Vandebossche revient avec ses considérations sur le rapport du vice-gouverneur relatif à l'application de la législation linguistique dans les services locaux. Je me permettrai de rappeler trois principes à ce sujet qui tempéreront cette vision apocalyptique de la gestion des communes en ce domaine.

Il existe, entre les doctrines francophone et néerlandophone, une différence notable d'interprétation des lois linguistiques concernant l'application de celles-ci au personnel contractuel. Ceci se retrouve dans les avis séparés rendus par les sections française et néerlandaise de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) le 9 juin 2005. L'argumentaire de la section française n'est pas que politique ; il repose sur des bases juridiques certaines. En effet, dans cet avis, qui avait trait certainement spécifiquement à l'application des circulaires prises en exécution des accords de courtoisie linguistique, la section française avait développé

bij de Brusselse lokale diensten niet mag leiden tot een ontregeling van de lokale diensten. De diensten zijn verplicht om de continuïteit van de dienstverlening te waarborgen.

De Raad van State stelt in een arrest van 25 juni 1985 dat artikel 21 van de wetten op het taalgebruik enkel voor statutair personeel gelden. In dat arrest is sprake van de toepassing van de taalwetten in Brusselse hospitalen.

Voormalig federaal minister van Binnenlandse Zaken Duquesne stelde in 2003 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers dat burgers die een beroep doen op de Brusselse lokale diensten, kunnen worden geconfronteerd met een slecht functionerende dienstverlening omdat het personeelskader niet is opgevuld. In de andere gewesten is dat echter niet het geval. Artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn dus geschonden omdat de toegankelijkheid van de dienstverlening in Brussel niet vergelijkbaar is met die van de andere gewesten.

De taalwetten zijn dus niet noodzakelijk van toepassing op het contractueel personeel van de Brusselse lokale diensten. Eigenaardig dat u dat advies van de VCT niet aanhaalt, toch hét controleorgaan op de toepassing van de taalwetten. Het advies is nochtans belangrijk voor Brussel.

Ik merk dat de vicegouverneur geen rekening houdt met deze visie en de taalwetten sinds de juridische tegenargumenten op de omzendbrieven over het taalhoffelijkheidsakkoord, blindelings toepast.

Ik ken uw strikte houding, maar de realiteit op het terrein weegt nu eenmaal zwaarder. Mevrouw Mouzon had het er al over. Zelf denk ik aan het verzorgend en verplegend personeel in de ziekenhuizen. De noden verschillen van gemeente tot gemeente. In Sint-Joost-ten-Node heeft men andere talen dan het Nederlands nodig en in het zuiden van Brussel wint het Engels het van het Nederlands als voertaal aan de loketten.

Mijn partij pleit er al lang voor dat de lokale diensten overschakelen op het principe van de tweetaligheid van de dienst, dat al van toepassing is op de federale overheidsdiensten. In 2005 was er trouwens bijna een akkoord. Niet alle Vlaamse partijen zijn tegen het principe van de tweetaligheid van de dienst, dat een goede zaak zou zijn

l'argumentaire suivant pour mettre en évidence le fait que les lois linguistiques ne s'appliquent pas au personnel contractuel.

- La CPCL elle-même, dans un avis de mai 1991, considère que l'application des art. 21 et 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative au personnel contractuel dans les services locaux bruxellois ne doit pas aboutir à la désorganisation de ceux-ci, lesquels doivent impérativement assumer la continuité des services publics.

- Le Conseil d'État, section administration, dans un arrêt du 25 juin 1982, considère que l'art. 21 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative ne s'applique qu'au personnel statutaire. Dans cet arrêt, il est question de l'application des lois linguistiques dans les hôpitaux bruxellois, tout en rappelant qu'en règle générale, le personnel doit se trouver sous un tel régime.

- En réponse à une interpellation à la Chambre des représentants en 2003, le ministre fédéral de l'Intérieur de l'époque, M. Duquesne, a considéré que les citoyens faisant appel aux services locaux bruxellois seraient susceptibles d'être confrontés à des services dont le fonctionnement et l'organisation seraient perturbés en raison d'un manque de personnel, alors que ce ne serait pas le cas pour les citoyens faisant appel aux services locaux dans les autres Régions. Selon le ministre, il en résulterait une inégalité dans l'accès aux services publics en Région bruxelloise, manifestement en contradiction avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

J'entends donc battre en brèche l'unanimité qui a toujours prévalu quant au fait qu'il était nécessairement acquis que les lois linguistiques s'appliquent au personnel contractuel dans les services locaux bruxellois. Il est à cet égard curieux que vous n'évoquiez jamais dans vos interpellations cet avis séparé de la CPCL, qui est l'organe légal de contrôle de l'application des lois linguistiques et est, quoi que vous en pensiez, d'une grande importance pour ce qui relève de cette matière à Bruxelles.

Je constate que le vice-gouverneur ne tient pas compte de cette vision des choses et applique ces lois de manière aveugle - depuis, en tout état de cause, la contestation juridique des circulaires de

voor de Brusselse gemeenten.

Het is niet de bedoeling om de toepassing van de huidige taalwetgeving voor statutaire ambtenaren in vraag te stellen. Maar gelet op de manier waarop de maatschappij evolueert, moeten we het probleem van de taalkennis in de gemeentediensten anders bekijken. Dat is een kwestie van goed bestuur.

De heer Walter Vandenbossche *(in het Frans).*- *Mevrouw Payfa, het zou wenselijk zijn dat u pas na het antwoord van de minister opnieuw als voorzitter optreedt.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik stel vast dat het debat niet echt over het verslag van de vicegouverneur gaat.

Het lijkt mij nutteloos om op de cijfers terug te

courtoisie linguistique.

Je connais votre position stricte sur ce sujet, mais j'insiste sur le fait que les lois linguistiques à Bruxelles sont assurément dépassées par les faits, eu égard aux réalités du terrain. Mme Mouzon en a parlé. Je pense plus particulièrement à l'engagement de personnel soignant et infirmier dans les hôpitaux. Toutes les communes ne sont pas les mêmes et les besoins diffèrent de l'une à l'autre. Mme Mouzon a parlé de Saint-Josse, où la connaissance d'autres langues est requise ; plus au sud de la ville, ce serait plutôt l'anglais qui domine comme seconde langue aux guichets de la Population, au détriment du néerlandais.

Mon parti plaide depuis longtemps pour la réponse du régime linguistique des agents des services locaux bruxellois afin que ceux-ci se voient appliquer le principe du bilinguisme des services, à l'instar des agents fédéraux non soumis au bilinguisme fonctionnel. Je rappelle que cette revendication avait d'ailleurs été entérinée lors de l'accord institutionnel malheureusement avorté en 2005. Cela signifie que les partis flamands en avaient accepté la logique. Il me semble opportun d'indiquer que les partis flamands ne sont pas tous si hostiles à cette évolution, qui serait bénéfique dans nos communes.

En guise de conclusion, je voudrais dire qu'il ne peut être question de remettre en cause l'application actuelle des lois linguistiques au personnel statutaire, mais que l'évolution sociologique doit nous conduire à repenser le mode de fonctionnement de nos communes en la matière. Ce n'est un combat ni d'arrière-garde, ni communautaire, c'est avant tout une question de bonne gestion.

M. Walter Vandenbossche.- Il serait souhaitable, Mme Payfa, que vous restiez dans la salle et attendiez la réponse à votre intervention, avant de reprendre la présidence.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- *Ce débat s'écarte de la question du rapport du vice-gouverneur.*

Vous connaissez les chiffres aussi bien que moi.

komen. U kent die cijfers, net als mijn gebruikelijke verklaringen erover. Ik probeer altijd objectief te blijven, wetende dat sommigen niet zullen aarzelen om eventuele misbruiken te ontwaren om de gemeoederen op te hitsen. Wij moeten alles in het werk stellen om deze zaak te regelen met alle respect voor beide gemeenschappen.

De huidige toestand wordt enerzijds gekenmerkt door de wettelijke eisen, die op het terrein moeilijk worden gehaald, en anderzijds door een gebrek aan gemeentepersoneel. De regering heeft zich duidelijk uitgesproken voor een modernisering van de taalwetgeving. Het probleem is dat sommigen al jaren weigeren om die taalwetgeving aan te passen.

Het aantal klachten is heel beperkt. De enige klacht die de Vaste Commissie voor Taaltoezicht de voorbije twee jaar heeft ontvangen, was afkomstig van de heer Vandebossche en had geen betrekking op de tweetaligheid van het personeel.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik heb duizenden klachten ingediend. Het probleem is dat daar niets mee gebeurt. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft mij gelijk gegeven, maar in de praktijk verandert er niets!

De heer Charles Picqué, minister-president.- We mogen de ernst van de toestand niet overdrijven. Het interpellatieverzoek van de heer Vandebossche bevat evenwel elementen die onze aandacht verdienen. Volgens de heer Vandebossche probeert de Conferentie van burgemeesters de functieomschrijvingen tegen te houden of te betwisten. Ik moet dat nagaan. Ik begrijp evenwel niet welk voordeel zij daarbij zou hebben, want dit gaat in tegen de belangen van de gemeenten.

De heer Walter Vandebossche.- Als de functieomschrijving niet gerealiseerd wordt, kan de methode-Vanackere zeer moeilijk ingang vinden. Een functieomschrijving is nodig om te kunnen beslissen welk examen iemand moet afleggen. Daarover zouden de burgemeesters afspraken hebben gemaakt.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik zal de Conferentie van burgemeesters daarover ondervragen. Er zijn leden van de commissie die ook tot de Conferentie van burgemeesters behoren.

Nous devons tout mettre en oeuvre pour régler cette question, dans le respect des deux Communautés.

La situation actuelle s'explique d'une part par la difficulté de rencontrer les exigences légales sur le terrain et, d'autre part, par la pénurie de personnel communal. Le gouvernement s'est clairement prononcé en faveur d'une modernisation de la législation linguistique. Le problème est que certains refusent depuis des années de l'adapter.

La seule plainte qui soit parvenue à la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) émanait de M. Vandebossche et concernait le bilinguisme du personnel.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *J'ai introduit des milliers de plaintes, qui ont été jugées recevables par la CPCL, mais n'ont pas été suivies d'effet !*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Il ne faut pas exagérer la gravité de la situation. Certains éléments de l'interpellation de M. Vandebossche méritent néanmoins notre attention. Nous devons, en l'occurrence, vérifier si la Conférence des bourgmestres a bel et bien tenté d'empêcher ou de contester les descriptions de fonction.*

M. Walter Vandebossche (en néerlandais).- *La méthode Vanackere peut difficilement faire son chemin si la description de fonction n'est pas appliquée, puisque celle-ci permet de déterminer le type d'examen qui convient en fonction de la personne.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *J'interrogerai la Conférence des bourgmestres à ce sujet. Il serait d'ailleurs temps que nous trouvions une traduction appropriée*

Het wordt trouwens tijd dat we voor die term een behoorlijke vertaling vinden.

De heer Walter Vandenbossche.- "Onwettelijke Instelling" is een goede vertaling.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ziedaar de verklaring voor uw minachting ten aanzien van de Conferentie, een vertaling is dus niet meer nodig. Ik zal de Conferentie van burgemeesters in elk geval ondervragen. We moeten een dubbelzinnigheid wegwerken inzake de dienstdoenden, "les faisant fonction". De heer Vandenbossche zegt dat hij met een kluitje in het riet werd gestuurd.

De heer Walter Vandenbossche (in het Frans).- *U leest blijkbaar niet wat u ondertekent. U hebt mij de boom ingestuurd.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Dat is niet waar. Ik heb gezegd dat ik niet over de gegevens beschik.*

De heer Walter Vandenbossche (in het Frans).- *Vlaanderen heeft zijn gemeenten in de hand. Hier doet men niets als de zaken wat gevoelig liggen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Als de administratie beweert dat ze niet over de gevraagde gegevens beschikt, kan ik niets doen. Ik zal dit misverstand uitklaren. Ik ben niet bang om de cijfers te achterhalen.*

(Rumoer)

We komen hierop terug.

(verder in het Nederlands)

De gemeenten moeten mij natuurlijk de cijfers geven.

(verder in het Frans)

Ik zal het in elk geval vragen. Als u binnen afzienbare tijd geen antwoord van me hebt ontvangen, staat het u vrij, mijnheer Vandenbossche, om opnieuw een interpellatieverzoek in te dienen.

pour ce terme.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *"Institution illégale" me semble parfaitement convenir.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *C'est là l'expression de votre mépris vis-à-vis de la Conférence. Nous devons supprimer l'ambiguïté relative aux "faisant fonction". M. Vandenbossche dit qu'il a été envoyé sur les roses.*

M. Walter Vandenbossche.- Il faut parfois lire ce que vous signez. C'est vous qui m'avez envoyé au diable.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ce n'est pas vrai. J'ai dit que je ne dispose pas des données.

M. Walter Vandenbossche.- La Flandre contrôle ses communes. Ici, lorsque le cas est délicat, vous ne faites rien. Ce n'est pas sérieux.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Vous me faites un mauvais procès, mais j'y reviendrai. Lorsque l'administration me dit qu'elle ne dispose pas de ces données, je ne peux rien faire. Je souhaiterais dissiper tout malentendu. Cela ne me gêne pas de connaître ces chiffres.

(Rumeurs)

Nous reviendrons sur le sujet, parce qu'il faut lever toute ambiguïté.

(poursuivant en néerlandais)

Naturellement, les communes doivent me communiquer les chiffres.

(poursuivant en français)

Quoi qu'il en soit, je vais le demander. M. Vandenbossche, si vous ne recevez pas de réponse de ma part dans un certain délai, je vous invite à me réinterpeller. Toutefois,

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Brouhon, u vraagt naar een definitie van het begrip 'continuïteit van de dienst'. Ik ben niet in staat om binnen de diensten de continuïteit te onderzoeken, maar ik weet wel zeker dat de continuïteit in het gedrang komt als er een tekort is aan personeelsleden.

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve de minister-president niet voortdurend te onderbreken.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Dan kom ik nu bij de kwestie van de vicegouverneur.*

(verder in het Nederlands)

Gelet op de onzekerheid over het lot van de twee ambten, dat afhankelijk is van de uitkomst van de institutionele onderhandelingen, heeft de regering ervoor gekozen om de functie van vicegouverneur tijdelijk te laten waarnemen door de persoon die door de heer Nys zelf werd aangesteld om hem te vervangen bij afwezigheid. Dat wijst er toch op dat onze relatie met de gouverneur positief en constructief was.

Op 25 november verlengde de regering de tijdelijke benoeming van de heer Jean Clément met twee maanden, aangezien de institutionele onderhandelingen nog steeds geen uitzicht boden op meer duidelijkheid over het lot van de bevoegdheden die momenteel zijn toegewezen aan de gouverneur en de vicegouverneur.

Ik herinner u eraan dat de Franstaligen hebben aanvaard dat de vicegouverneur het ambt van gouverneur gedurende enkele maanden zou waarnemen. Volgens mij is dat een teken van vertrouwen. Dat mogen we niet uit het oog verliezen.

Mijnheer Vandenbossche, is dat soms geen toegeving van de Franstaligen?

De heer Walter Vandenbossche.- Waarom hebt u geen gouverneur benoemd? Hoe komt het dat de

l'administration ne demande pas systématiquement ces données.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Brouhon, je ne suis pas en mesure d'examiner la continuité au sein des services, mais je sais pertinemment que cette continuité est mise à mal s'il manque de personnel.

(Rumeurs)

Mme la présidente.- Pourrais-je demander aux membres de ne pas intervenir tout le temps.

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'en reviens maintenant à l'autre question, celle du vice-gouverneur.

(poursuivant en néerlandais)

Vu l'incertitude qui règne au sujet de l'avenir de ces deux postes, le gouvernement a décidé de faire assumer temporairement la fonction de vice-gouverneur par la personne désignée par M. Nys pour le remplacer durant son absence. Cela prouve que notre relation avec le gouverneur était positive et constructive.

Le 25 novembre, le gouvernement a prolongé de deux mois la nomination temporaire de M. Jean Clément, étant donné que nous ignorons ce qu'il adviendra des compétences actuellement dévolues au gouverneur et au vice-gouverneur.

Je vous rappelle que les francophones ont accepté que, pendant quelques mois, le vice-gouverneur assume la fonction de gouverneur, ce qui témoigne d'un signe de confiance.

M. Vandenbossche, n'est-ce pas là une concession de la part des francophones ?

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).*- *Pourquoi n'avez-vous pas nommé de gouverneur ?*

voorige gouverneur er voortijdig de brui aan heeft gegeven?

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *We hadden inderdaad naast de vicegouverneur nog een persoon kunnen benoemen. De Franstaligen hebben dat niet gedaan, omdat ze een pragmatische oplossing verkozen.*

(*verder in het Nederlands*)

De beslissingen met betrekking tot de benoeming van de heer Jean Clément en de verlenging van zijn mandaat werden meegedeeld aan de federale regering.

Wij hebben de federale overheid verschillende brieven gestuurd om haar intenties te kennen met betrekking tot de aanstelling van een nieuwe gouverneur, maar zoals u weet is de federale regering het er intern niet over eens of de functie al dan niet moet worden behouden. De Brusselse regering begon zich echter zorgen te maken over onder meer de coördinatie bij noodtoestanden.

Wij hebben eindelijk een antwoord ontvangen, dat door de directeur-generaal van de kanselarij is ondertekend en als volgt luidt: "In opvolging van uw schrijven van september aan de eerste minister kan ik u meedelen dat indien de Brusselse regering enige ontwerpbenoemingsbesluiten met betrekking tot de functies overmaakt aan de federale regering met het oog op de toepassing van de wet, deze besluiten ter bespreking zullen worden voorgelegd aan de federale ministerraad".

De heer Dominiek Lootens-Stael.- U moet kandidaten voordragen en een advies geven aan de federale overheid. Dat is tot nu toe niet gebeurd.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Wij hebben de eerste minister meermaals geschreven om te vernemen wat het standpunt van de federale regering zou zijn als wij een kandidatuur voordroegen, omdat er binnen de federale overheid meningsverschillen bestaan over de opportuniteit om de functie van gouverneur te behouden.

Het heeft geen zin om iemand te proberen overtuigen om zich kandidaat te stellen als wij die

Comment se fait-il que le précédent gouverneur soit parti prématurément ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- On aurait effectivement pu nommer un fonctionnaire en plus du vice-gouverneur. Les francophones ne l'ont pas fait, car leur volonté est de gérer la situation de manière pragmatique.

(*poursuivant en néerlandais*)

Les décisions liées à la nomination de M. Clément et à la prolongation de son mandat ont été communiquées au gouvernement fédéral.

Nous avons envoyé plusieurs courriers au gouvernement fédéral afin de connaître ses intentions au sujet de la désignation d'un nouveau gouverneur, mais il ne sait pas s'il entend à l'avenir conserver cette fonction. Cependant, le gouvernement bruxellois s'inquiète, notamment, de la coordination en cas d'urgence.

Nous avons enfin reçu une réponse disant en substance que nous pouvons soumettre au gouvernement fédéral des arrêtés de projets de nomination, dans le respect de la loi, qui pourront alors être discutés par le conseil des ministres.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Vous devez proposer des candidats et donner un avis aux autorités fédérales. Or, vous ne l'avez pas encore fait.*

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Nous avons écrit au Premier ministre à plusieurs reprises pour connaître l'avis du gouvernement fédéral au cas où nous proposerions une candidature. Au fédéral, les avis divergent quant à l'opportunité de conserver la fonction de gouverneur.*

Cela n'a pas de sens d'essayer de convaincre quelqu'un de présenter sa candidature si nous ne pouvons pas lui offrir de garanties quant à sa

persoon geen waarborgen kunnen bieden inzake diens benoeming. Wij moeten er eerst zeker van zijn dat de functie nog zal bestaan.

We hebben een kleine ontsporing gekend met een Brusselse burgemeester die eventueel kandidaat zou kunnen zijn. Ik druk me voorzichtig uit.

(verder in het Frans)

Wij zullen dus een gouverneur en een vicegouverneur voorstellen, maar als er ooit iemand beweert dat wij kandidaten voorstellen voor twee dure functies terwijl de instellingen niet moeten worden vereenvoudigd, dan zal ik die weleens zeggen waar het op staat! Voor mij is duidelijk dat de federale regering deze functies liever wil afschaffen. We zullen een voorstel doen en dan wel zien wat de federale regering beslist. Zij heeft het laatste woord.

(poursuivant en néerlandais)

Tevens moeten wij ons indekken tegen eventuele problemen.

(verder in het Frans)

U zult het met me eens zijn dat het antwoord van de federale regering duidelijker had kunnen zijn. Het is ook vreemd dat het antwoord is ondertekend door het hoofd van de kanselarij.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Tegen mevrouw Payfa en mevrouw Mouzon wil ik zeggen dat ook ik de indruk heb dat we in een andere wereld leven. Mevrouw Mouzon beweert dat we geen Nederlands meer nodig hebben, maar dat het Frans in sommige wijken moet ondersteund worden. Daarmee komen we tot het fundamentele debat over de richting die Brussel moet uitgaan.

Met betrekking tot de gewestelijke taalkaders zou het nuttig zijn om uit te zoeken wie die klachten

nomination. Nous devons d'abord être certains que la fonction sera maintenue.

Nous avons commis une petite erreur avec un bourgmestre bruxellois qui pourrait éventuellement être candidat. Je m'exprime avec prudence.

(poursuivant en français)

Nous allons donc proposer un gouverneur et un vice-gouverneur. Cependant, si jamais quelqu'un vient dire que le gouvernement a proposé un gouverneur et un vice-gouverneur qui coûtent cher, alors qu'on doit simplifier les institutions, je lui en tiendrai rigueur! Il me semble en effet que le gouvernement fédéral estimait que la fonction ne devrait plus exister.

Je tiens à le dire, et je m'adresse à tous les partis ici présents: il ne me faudra pas m'importuner avec cela. Nous ferons une proposition pour la nomination d'un gouverneur et nous verrons bien ce que le gouvernement fédéral décidera. C'est celui-ci qui devra valider, ou non.

(poursuivant en néerlandais)

Par ailleurs, nous devons nous prémunir contre des problèmes éventuels.

(poursuivant en français)

Vous admettez que les réponses du gouvernement fédéral auraient pu être plus pressantes et plus claires. En plus, la décision a été signée par la directrice générale de la chancellerie, ce qui me semble tout de même un peu bizarre.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Je voudrais rétorquer à Mmes Payfa et Mouzon que j'ai aussi l'impression que nous vivons dans un autre monde. Mme Mouzon affirme que nous n'avons plus besoin du néerlandais et que le français doit être soutenu davantage dans certains quartiers. Nous en venons ainsi au coeur du débat sur la direction que doit prendre Bruxelles.*

Concernant les cadres linguistiques régionaux, il serait utile de découvrir qui dépose ces plaintes.

indient. Ik denk dat men het antwoord in de eigen rangen zal vinden. De leden van de FGTB dienen meer klachten in dan wie ook en zorgen ervoor dat de taalkaders worden vernietigd. Het is dan ook goed om in de spiegel te kijken.

De uitspraken van mevrouw Brouhon verheugen mij. Eindelijk een ander geluid bij sp.a! U zit op de goede lijn. Het gekwakkel van de Vlamingen in uw fractie is zwak naast de duidelijke taal die u hebt gesproken. Des te meer omdat u zich hebt aangesloten bij mijn betoog en dat van andere collega's.

Het verheugt me dat de minister-president de Conferentie van burgemeesters zal ondervragen, maar het is ook belangrijk dat hij proactief de gemeentebesturen aanmoedigt om op zeer korte termijn de functiebeschrijvingen op te stellen die noodzakelijk zijn om de taalwetgeving te kunnen toepassen.

Zoals u hebt gevraagd, zal ik u de inlichtingen over de gemeente Anderlecht bezorgen. Daarnaast zal ik ook zeer precieze schriftelijke vragen indienen. Dat zal het uw diensten gemakkelijker maken om van de gemeenten een duidelijk overzicht te vragen inzake de situatie van de dienstdoende regeling. Ik kom hier wellicht binnen zes maanden op terug.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (*in het Frans*).- *Ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.*

Persoonlijk feit

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord voor een persoonlijk feit.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (*in het Frans*).- *Ik vraag niet dat er meer Franstaligen worden aangesteld in de lokale overheden, maar wel dat men er zijn taal beter beheerst, welke die taal ook moge zijn. Het is helemaal niet zo dat Nederlandstalige en tweetalige kandidaten worden geweerd. Prioritair is dat de lokale overheden goed functioneren en voldoende bekwame werknemers tellen om het werk tijdig rond te krijgen. Dat Nederlands- en anderstaligen worden achtergesteld, is een fabeltje.*

Certains trouveront la réponse dans leurs propres rangs. J'en veux pour preuve le nombre de plaintes que déposent les membres de la FGTB.

Je me réjouis des déclarations de Mme Brouhon, qui changent du discours traditionnel du sp.a! Elle s'est ralliée à mes propos et à ceux d'autres collègues.

Le ministre-président interrogera la Conférence des bourgmestres. Il doit aussi encourager les administrations communales à élaborer à très court terme les descriptions de fonctions nécessaires à l'application de la législation linguistique.

Je vous communiquerai les renseignements concernant la commune d'Anderlecht et j'introduirai des questions écrites très précises.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je demande la parole pour un fait personnel.

Fait personnel

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon pour un fait personnel.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je ne demande pas qu'il y ait plus de francophones dans les administrations locales, mais bien que l'on maîtrise davantage la langue, quelle qu'elle soit. Ainsi, il serait souhaitable que les francophones maîtrisent davantage le français. Vous êtes convaincu à tort qu'il existe une volonté politique visant à écarter les candidatures néerlandophones et les fonctionnaires bilingues. Il importe surtout que les administrations locales fonctionnent et comptent suffisamment d'agents compétents et

- *De incidenten zijn gesloten.*

(Mevrouw Martine Payfa, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de toepassingen van de wijzigingen van de nieuwe gemeentewet".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Op 5 maart 2009 verscheen de ordonnantie met betrekking tot de wijziging van de nieuwe gemeentewet in het Staatsblad. Om de uitvoering van die wijzigingen te garanderen, moet de Brusselse regering een aantal uitvoeringsbesluiten nemen.

Ik zou u onder meer willen herinneren aan artikel 25 waaraan de volgende alinea werd toegevoegd: "De gemeentelijke ontwikkelingsplannen en de gemeentelijke bestemmingsplannen worden door de gemeente op hun website gepubliceerd. De bepaling treedt in werking op een door de Regering te bepalen datum".

Deze bepaling heeft als doel meer transparantie te brengen in de ruimtelijke ordening van de gemeenten en om te vermijden dat burgers zich telkens moeten verplaatsen naar de stedenbouwkundige diensten om informatie te verkrijgen. Ook in het Iris-2 plan wordt gesproken over de noodzaak van

que le travail soit effectué dans les temps. Le mythe selon lequel on ferait tout pour écarter les Flamands et les bilingues ne tient pas la route.

- *Les incidents sont clos.*

(Mme Martine Payfa, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

INTERPELLATION DE MME ELS AMPE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les applications des modifications de la nouvelle loi communale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais)- *L'ordonnance modifiant la nouvelle loi communale a été publiée au Moniteur le 5 mars 2009. Le gouvernement bruxellois doit à présent la mettre en oeuvre via des arrêtés d'exécution.*

L'article 25 de l'ordonnance stipule que les plans communaux de développement et d'affectation du sol sont publiés par la commune sur son site internet, afin de donner plus de transparence à l'aménagement du territoire des communes et de faciliter l'accès du public aux informations urbanistiques. Le Plan Iris 2 souligne également la nécessité d'une administration électronique. Quand le gouvernement décidera-t-il d'appliquer cette disposition ?

Cet article prévoit également la publication, après approbation, du budget annuel de la commune sur le site internet. Cela permet aux citoyens d'exercer un contrôle démocratique sur

meer e-government. Wanneer neemt de regering de beslissing om deze bepaling in voege te laten treden? Waarom is deze beslissing nog niet genomen?

In hetzelfde artikel werd ook opgenomen dat de jaarlijkse begroting van de gemeenten na goedkeuring op de website moet verschijnen. Op deze manier krijgen burgers inzicht in wat er met hun belastinggeld gebeurt, wat niet meer dan evident is in een democratie. Ook hiervoor moet de regering nog een datum voor de inwerkingtreding bepalen. Waarom is deze beslissing nog niet genomen?

Volgens dezelfde logica vermeldt artikel 30 dat het organigram van het personeel van de gemeente op de website publiek moet worden gemaakt. Dit heeft als voordeel dat burgers de organisatiestructuur van de gemeente beter begrijpen. Toch is er nog op geen enkele gemeentelijke website een personeelsorganigram te vinden, terwijl deze bepaling al van kracht is. Wat hebt u ondernomen om de gemeenten op hun plicht te wijzen?

In dezelfde ordonnantie wordt voor de gemeenten de verplichting ingevoerd om de verslagen van de gemeenteraad te publiceren op de website. Ook dat gebeurt nauwelijks. De hiernavolgende gemeenten zijn nog niet in regel: Sint-Agatha-Berchem, Etterbeek, Sint-Joost-ten-Node en Sint-Lambrechts-Woluwe. Wat hebt u ondernomen om deze gemeenten hierop te wijzen?

De burgers hebben nood aan meer e-government en aan een transparante overheid die hen informeert. Hopelijk moeten burgers niet al te lang meer wachten, want het publiceren van informatie op een website hoeft toch geen maanden of jaren te duren.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Vorige week stelde ik u enkele verwante vragen aangaande de pararegionale instellingen.*

Op een schriftelijke vraag antwoordde u onlangs dat de gemeenten een circulaire zouden ontvangen

l'utilisation de leur argent. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas encore fixé de date d'entrée en vigueur de cette disposition ?

L'article 30 prévoit la publication de l'organigramme du personnel de la commune sur le site internet, afin de faciliter la compréhension de sa structure organisationnelle. Cet article est déjà d'application, mais il n'est encore respecté par aucune commune. Qu'avez-vous entrepris pour rappeler les communes à leur obligation ?

La même ordonnance introduit l'obligation, pour les communes, de publier sur leur site internet le compte rendu du conseil communal. Qu'avez-vous entrepris pour rappeler à l'ordre les communes qui ne le font pas encore ?

Les citoyens ont besoin de plus d'administration électronique et d'autorités transparentes, qui les informent. Ils ne devraient pas attendre trop longtemps pour voir les informations publiées sur le site internet de leur commune. Ce n'est pas une opération extrêmement compliquée.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Les questions de Mme Ampe portent sur le plan de gouvernance locale et, plus précisément, sur certains aspects de l'ordonnance du 5 mars 2009 ayant trait à la publicité et la transparence, notamment via internet. La semaine dernière, j'avais eu l'occasion

met het oog op de volledige uitvoering van het Plaatselijk Bestuursplan. Hopelijk zullen de nodige besluiten dan ook worden aangenomen.

Niet alle gemeenten passen het plan vandaag toe. Werd hierover een studie gevoerd? Welke middelen zijn nodig voor de volledige tenuitvoerlegging van het plan? Het regeerakkoord voorziet in verscheidene vormen van steun aan de gemeenten om het plan uit te voeren. Om de burgerparticipatie aan te moedigen, overweegt de regering om alle informatie voor de bevolking via een gecentraliseerd, elektronisch programma te laten publiceren. De gemeenteraadsleden zouden ook een officieel e-mailadres krijgen, zodat documenten sneller kunnen worden doorgestuurd.

Ik las ook dat de regering de gemeenten financieel wil steunen om computermateriaal te kopen en ervoor te zorgen dat hun websites efficiënte informatie- en communicatiemiddelen worden voor burgers, verenigingen en bedrijven. Tevens moeten de gemeentelijke websites ook voor slechtzienden toegankelijk zijn.

Die doelstelling sluit aan bij het Plaatselijk Bestuursplan. Wanneer zal dat punt uit het regeerakkoord worden uitgevoerd?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

de vous poser des questions un peu similaires sur les pararégionaux.

En réponse à une question écrite récente, vous m'avez indiqué qu'une circulaire administrative serait bientôt envoyée aux communes pour assurer la mise en œuvre complète du plan de gouvernance locale. J'espère que ce sera l'occasion d'adopter les arrêtés nécessaires.

L'implication des communes dans la mise en œuvre de ce plan a-t-elle déjà été étudiée? Certaines l'appliquent déjà, d'autres pas encore. Quels seront les moyens nécessaires pour mettre totalement en œuvre le plan de gouvernance locale? L'accord de majorité s'inscrit dans la droite ligne de ce plan, et prévoit notamment en plusieurs occasions, pour ce faire, un soutien concret de la Région vers les communes. Dans le but d'encourager la participation citoyenne, le gouvernement améliorera par exemple l'information du public en mettant à disposition - à terme via un Moniteur électronique centralisé - toutes les décisions des pouvoirs locaux : ordre du jour des conseils communaux, documents budgétaires, actes communaux... Au titre de renforcement du rôle des conseillers communaux, il s'attachera à mettre à disposition de chaque élu, par les moyens informatiques régionaux, une adresse électronique officielle personnelle permettant la transmission de documents.

Enfin, je lis au chapitre "La commune, maison de tous les citoyens", que "le gouvernement se propose de soutenir financièrement les communes afin qu'elles s'équipent correctement en matériel informatique, et de veiller à ce que chaque site internet communal devienne une véritable plateforme d'information et de communication à destination des citoyens, des associations et des entreprises, et soit accessible, notamment, aux malvoyants".

Cela s'inscrit dans la droite ligne du plan de gouvernance locale de l'ordonnance de 2009. À la suite des questions de Mme Ampe, je souhaiterais savoir où en est la mise en œuvre de l'accord de majorité sur ce point.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Mevrouw Trachte, wij beschikken over onvoldoende middelen om de gemeenten bij al hun taken te helpen. Wij moeten keuzes maken. Daarom verkies ik de gemeenten te vragen wat hun prioritaire behoeften zijn.*

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Ampe, wat de agenda en het verslag van de gemeenteraad betreft, hebben alle gemeenten, behalve Sint-Agatha-Berchem, maatregelen genomen om zich aan deze wettelijke verplichting te conformeren. De heer Riguelle zal zich hiervoor moeten verantwoorden.

De heer Joël Riguelle.- Er loopt bij ons een proefproject voor een opleiding BO Secretariaat...

De heer Charles Picqué, minister-president.- De toegang tot deze documenten is niet altijd voldoende duidelijk aangegeven.

Voor Etterbeek en Sint-Joost-ten-Noode zijn de agenda en het verslag van de gemeenteraad beschikbaar onder het icoon Irisbox. Voor Sint-Lambrechts-Woluwe zijn de gemeentelijke reglementen, de agenda en het verslag van de gemeenteraad rechtstreeks raadpleegbaar op de website van de gemeente.

Ik heb het bestuur Plaatselijke Besturen gevraagd naar een precieze stand van zaken in verband met de websites van de gemeenten, om na te gaan welke verbeteringen nodig zijn om deze overzichtelijker te maken voor de burger. Er is een positieve evolutie. De gemeenten beseffen dat zij meer aandacht aan hun websites moeten besteden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- We hebben proef-ondervindelijk vastgesteld dat de verslagen op de

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je commencerai par répondre à Mme Trachte, en lui disant que les aides aux communes représentent des moyens financiers dont nous ne disposons pas actuellement. Nous pouvons aider les communes dans cette tâche mais, à force de les aider à exécuter toutes leurs tâches, on finira par s'interroger sur les tâches qu'il leur reste.

Dans l'état actuel des choses, je préférerais consulter les communes pour connaître leurs besoins prioritaires. Cela étant dit, si nous disposions des moyens, nous ne devrions pas faire de choix.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Ampe, en ce qui concerne l'ordre du jour et le rapport du conseil communal, toutes les communes, hormis celle de Berchem-Sainte-Agathe, ont pris des mesures pour se conformer à cette obligation légale. M. Riguelle devra s'en expliquer.

M. Joël Riguelle (*en néerlandais*).- *Un projet pilote de formation en secrétariat back office est en cours dans notre commune.*

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Certes, l'accès à ces documents n'est pas toujours indiqué assez clairement.*

J'ai demandé à l'administration des Pouvoirs locaux d'analyser les sites internet des communes, afin de vérifier quelles améliorations sont nécessaires pour les rendre encore plus clairs pour le citoyen. On constate une évolution positive, les communes se rendant compte qu'elles doivent être plus attentives à leurs sites internet.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (*en néerlandais*).- *Nous avons constaté qu'il n'est pas possible de trouver sur le*

website van Etterbeek en Sint-Joost-ten-Node niet te vinden zijn. Dat kan ook niet als ze onder Irisbox worden opgeslagen.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Dat is dan een kwestie van informatie.

Mevrouw Els Ampe.- Aangaande de ontwikkelingsplannen en de begroting moet de regering nog een datum vastleggen waarop de bepaling ingaat. U hebt evenmin meegedeeld wat u zult doen om ervoor te zorgen dat de organigrammen van het personeel van de gemeenten ook op de websites komen.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het organigram is in de nieuwe gemeentewet voorzien. We hebben nog wat problemen op te lossen met de vakbonden. Wanneer precies alle gemeenten een organigram zullen hebben, is moeilijk te zeggen. Hopelijk zo vlug mogelijk.

(verder in het Frans)

Een organigram is van elementair belang voor elke organisatie. Ik vind het beangstigend dat veel gemeenten er niet eens een hebben. Het is goed dat men hier eindelijk werk van maakt.

Mevrouw Els Ampe.- Welke gemeenten hebben nog geen organigram?

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik heb daar geen lijst van.

Mevrouw Els Ampe.- Wanneer treden de bepalingen in voege in verband met het gemeentelijk ontwikkelingsplan en de begroting?

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het is wat voorbarig om al een datum vast te leggen, maar ik houd u op de hoogte.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans)*.- *De agenda van de gemeenteraad van Sint-Agatha-Berchem is te vinden op www.berchem.net.*

- Het incident is gesloten.

site d'Etterbeek et de Saint-Josse-ten-Noode les comptes rendus des conseils communaux. Ce n'est pas normal s'ils sont enregistrés sous Irisbox.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais)*.- *Il s'agit alors d'une question d'information.*

Mme Els Ampe *(en néerlandais)*.- *S'agissant des plans de développement et du budget, le gouvernement doit encore fixer une date d'entrée en vigueur de la disposition. Qu'allez-vous faire pour que les organigrammes du personnel des communes apparaissent sur les sites internet ?*

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais)*.- *Nous devons encore régler de nombreux problèmes avec les syndicats. Il est difficile de dire quand les communes disposeront d'un organigramme.*

(poursuivant en français)

Un organigramme, c'est la base même de toute organisation. Quand je vois que des communes n'en ont pas encore, cela m'effraie un peu. Enfin, la confection des organigrammes est en cours.

Mme Els Ampe *(en néerlandais)*.- *Quelles communes n'ont pas encore d'organigramme ?*

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais)*.- *Je n'en ai pas la liste.*

Mme Els Ampe *(en néerlandais)*.- *Quand les dispositions relatives au plan de développement communal et au budget entreront-elles en vigueur ?*

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais)*.- *Il est prématuré de fixer une date, mais je vous tiendrai au courant.*

M. Joël Riguelle.- *J'attire votre attention sur le fait que l'agenda du conseil communal du 27 janvier est visible sur le site www.berchem.net.*

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het gebruik van het streamstootwapen, of 'Taser', door de politie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- De bescherming van de politie is van primordiaal belang en wordt van jaar tot jaar een groter probleem. In oktober 2010 betoogde de politie voor het Justitiepaleis en eiste maatregelen tegen straffeloosheid en tegen geweldplegingen tijdens interventies. Uiteraard bent u niet bevoegd om de straffen wegens agressie jegens politieagenten te verzwaren. Dat is een bevoegdheid van de federale wetgever.

De fysieke integriteit van de Brusselse politieagenten is afhankelijk van het materiaal of de bescherming waarover ze beschikken. Daarom lijkt het me nuttig het te hebben over het gebruik van de Taser, een stroomstootwapen.

Ik ben geen specialist, maar weet wel dat dit wapen een individu kan uitschakelen en dat het in bedreigende situaties geschikter is dan bijvoorbeeld een pepperspray of andere wapens.

De minister van Binnenlandse Zaken deelde onlangs mee dat de weinige speciale eenheden van de federale politie die over een Taser beschikken, dit wapen sinds 2003 25 maal hadden gebruikt.

Verscheidene Brusselse politiezones zijn nu ook in de Taser geïnteresseerd. De interventiediensten worden nagenoeg dagelijks geconfronteerd met

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'utilisation du pistolet à impulsions électriques, ou 'taser', par les services de police en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- La question de la protection des forces de l'ordre est primordiale et se pose avec plus d'acuité d'année en année. Nous avons pu au mois d'octobre dernier voir une manifestation de policiers devant le palais de Justice de Bruxelles appelant à des mesures permettant de lutter contre l'impunité et aussi contre les violences dont ils sont victimes en intervention. La question de l'aggravation de peines pour des agressions sur des représentants des forces de l'ordre n'est évidemment pas de votre compétence et dépend du législateur fédéral.

Toutefois, l'intégrité physique des policiers bruxellois dépend aussi du matériel d'intervention ou de protection dont ils disposent. Il me paraît dès lors utile de vous poser la question de l'utilisation par nos policiers en intervention du taser, le pistolet à impulsions électriques.

Je ne suis pas spécialiste et il ne m'appartient pas d'en détailler le fonctionnement. Je sais simplement que cette arme permet de neutraliser un individu menaçant et que cet outil paraît le mieux adapté à certaines situations, en comparaison au spray incapacitant ou aux armes létales mis à disposition des policiers.

Actuellement, seules quelques unités spéciales de la police fédérale utilisent déjà ce matériel. La

situaties waarin dit stroomstootwapen van nut kan zijn.

Hebben de speciale eenheden van de federale politie de Taser op Brussels grondgebied gebruikt? Waar en onder welke omstandigheden? Heeft de minister van Binnenlandse Zaken u aangesproken over de mogelijkheid om Brusselse politieagenten met een stroomstootwapen uit te rusten?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Zoals alle burgemeesters is de minister-president uiteraard bezorgd om de veiligheid, het welzijn en de arbeidsomstandigheden van de politieagenten. Toch is de grootste voorzichtigheid geboden.*

Op 5 oktober 2010 antwoordde federaal minister Turtelboom op een interpellatie van ECOLO dat ze de vraag van onder meer zone West om Tasers voor wijkagenten en hulpagenten toe te staan, negatief heeft beantwoord.

Politieagenten zijn overheidsagenten, die opgeleid, bewapend, uitgerust en betaald zijn om gevaarlijke situaties aan te kunnen. De Taser, een stroomstootwapen, zou een niet-dodelijk wapen zijn, maar in Frankrijk zijn er al mensen gestorven na gebruik van dit wapen. Alles hangt af van de gezondheids-toestand van de persoon. Met een Taser zou er minder voorzichtig worden omgesprongen dan met een vuurwapen. Bovendien volgt na het gebruik van een vuurwapen altijd een onderzoek naar de

ministre de l'Intérieur a récemment indiqué que, depuis 2003, ces unités avaient utilisé vingt-cinq fois le taser.

Aujourd'hui, de nombreuses directions zonales de la police bruxelloise se montrent intéressées par ce matériel. En effet, les services d'intervention doivent régulièrement, si pas quotidiennement, faire face à des situations auxquelles pourrait répondre le pistolet électrique, qu'il s'agisse de la réaction à un forcené, de la violence dans un espace confiné, etc.

Avez-vous reçu des informations des services de police ou du ministère de l'Intérieur sur l'utilisation de cet équipement par les unités spéciales de la police fédérale sur le territoire de la Région bruxelloise ? Si oui, à quels endroits et dans quelles circonstances ? Avez-vous été approché par la ministre de l'Intérieur concernant la possibilité de confier l'utilisation de pistolets à impulsion électrique à certains policiers des zones de police bruxelloises ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- M. le ministre, vous êtes très attaché, en tant que bourgmestre, à la sécurité, au bien-être et aux conditions de travail des policiers. C'est d'ailleurs le cas de tous les bourgmestres. Toutefois, je vous demande d'aborder ce genre de question avec la plus grande circonspection.

Interpellée par une députée ECOLO, le 5 octobre 2010, Mme Turtelboom, principale ministre fédérale compétente en la matière, a dit avoir répondu négativement aux demandes, notamment de la zone de Bruxelles-Ouest, visant à confier des tasers à des agents de quartier et auxiliaires de police. Je le répète : une demande a donc bien été déposée en ce sens par la zone de Bruxelles-Ouest.

Les policiers sont des agents publics formés, armés, équipés et payés pour gérer ce genre de situations. Paradoxalement, parce que le taser est réputé non léthal - la France a pourtant enregistré

omstandigheden van het incident. Een Taser kan ernstige verwondingen veroorzaken. Ik vrees er dan ook voor dat er alleen in geval van overlijden een onderzoek zal worden ingesteld.

Hypocrisie enerveert me. Ik hoor hoe langer hoe vaker rechtse uitspraken met denigrerende ondertonen over de openbare diensten. Er zouden er te veel zijn. De diensten zouden te duur zijn en de ambtenaren te lui. Dergelijke uitspraken werken agressie in de hand jegens buschauffeurs, onderwijzers, maatschappelijk assistenten, enzovoort. Maar als men al deze mensen met een Taser zou uitrussen, zou ik geen stap meer buiten durven zetten!

Dikwijls is de agressie van relationele aard. Ik blijf politiek correct als ik 'geweld' met de burger associeer en 'gebruik van geweld' met de politieagent. De manier waarop wij over politiediensten spreken, is uitermate belangrijk. We moeten ervoor zorgen dat hun werk wordt gerespecteerd.

Altijd maar meer wapens voorzien, helpt niet als de oorzaken niet worden aangepakt. Neerbuigend doen over personeel van openbare diensten is funest. Het belang van wijkagenten op straat die de wet doen naleven, staat buiten kijf. Nog altijd wordt het regelen van het verkeer in politiekringen als straf aanzien, terwijl deze taak voor de bevolking wel degelijk van tel is.

Ik vraag meer politie in de straten en meer aandacht voor de wijk-en buurtpolitie. We moeten afstappen van het idee dat het echte politiewerk bestaat uit gespierde interventies. Incidenten voorkomen, is even belangrijk. De politiediensten beschouwen preventie echter meer en meer als bijkomstig en laten dit over aan gemeenschapswachters en hulpagenten.

Volgens mij is dat één van de oorzaken van het verscherpte geweld tegen politieagenten. We moeten ons ook vragen durven stellen over het gedrag van sommige leraars, maatschappelijk assistenten en buschauffeurs.

Jarenlang hadden Britse politieagenten de reputatie feilloos de orde te handhaven zonder over wapens te beschikken. Recentelijk werden ze toch van wapens voorzien. Het heeft nochtans voor weinig verbetering gezorgd.

des décès dus à cette arme et tout dépend également de l'état de santé de la personne -, il pourrait se révéler dangereux. En effet, il serait utilisé avec moins d'appréhension et susciterait moins d'enquêtes que l'usage des armes à feu. Quand un policier fait usage de son arme à feu, une enquête est toujours ouverte sur les circonstances de l'incident. Avec ce type d'arme réputée non létale, il est à craindre qu'une enquête ne soit ouverte qu'en cas de décès. Or, il peut aussi provoquer des séquelles assez graves.

Plus fondamentalement, ce qui m'énerve dans ce genre de débats - parce que je vieillis mal et que plus je vieillis, moins je supporte l'hypocrisie -, c'est qu'on y entend régulièrement des discours droitiers. Au mieux, ils méprisent les services publics : il y en a trop, ça coûte trop cher, les fonctionnaires sont paresseux, il faut dégraisser, etc. En d'autres occasions, le discours se fait haineux. Ceci banalise, ou à tout le moins alimente une forme d'agressivité à l'égard de tous les services publics. Des chauffeurs d'autobus, des enseignants, des assistants sociaux de CPAS se font agresser. S'il faut équiper toutes ces personnes de taser, je ne sors plus de chez moi ! Je n'ai pas envie de me prendre une décharge électrique chaque fois que je bouge ou que j'ai le malheur de déplaire à quelqu'un.

Ensuite, la violence et l'agressivité sont souvent relationnelles, ce qui implique au moins deux personnes. Je resterai politiquement correcte en évoquant "la violence" dans le chef du citoyen, et "l'usage de la force" dans le chef du policier. La manière dont nous - y compris nous, les politiques - parlons des services de police et des services publics et en général, envisageons leurs rôles et les contrôlons, veillant à ce qu'il puissent exercer leur métier en se faisant respecter notamment par la qualité de leur travail, est beaucoup plus utile qu'une escalade irréfléchie de la violence.

Envisager à chaque fois un équipement, un armement plus important, ne sert pas à grand-chose si on ne travaille pas assez sur les causes. Il faut s'abstenir de banaliser le mépris à l'égard des membres du personnel des services publics et favoriser, bien plus qu'on ne le fait maintenant, la police de proximité et la présence dans nos rues de policiers adéquatement formés, pour rappeler les règles de vie en ville. Il y a là des carences

manifestes : aujourd'hui, on en est encore, dans les milieux policiers, à considérer qu'aller régler la circulation à un carrefour est une punition. Alors que pour la vie quotidienne des gens, c'est très important !

Je vous demande davantage de policiers dans les rues, davantage d'attention pour la police dite de proximité, de ne pas entretenir cette idée que le policier, le vrai, celui qui a du poil sur la poitrine, c'est celui qui s'occupe de la répression judiciaire une fois que le mal est fait, et pas celui qui essaye de prévenir le mal avant qu'il arrive. Ce dernier est aujourd'hui relégué au rang de sous-fifre. On ne veut plus s'occuper de la prévention au sein de la police. On confie cette mission aux gardiens de la paix, aux auxiliaires...

Je pense que c'est la vraie cause de la banalisation de la violence à l'égard des policiers et des fonctionnaires publics. Il faut balayer devant toutes les portes, et se poser des questions sur le comportement de certains enseignants, de certains assistants sociaux, de certains chauffeurs de bus, et ainsi de suite.

Ce n'est pas en pratiquant l'escalade dans l'usage des moyens de rétorsion qu'on arrivera à améliorer les choses. Pendant des décennies, le policier anglais était réputé dans le monde entier pour être efficace tout en n'étant pas armé. Le Royaume-Uni vient de changer d'avis et d'armer ses policiers. Pensez-vous que les choses aillent mieux ? Non.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *De Taser zou een doeltreffend wapen zijn dat geen letsels of brandwonden veroorzaakt en veel veiliger is dan schieten met rubberen kogels. Deze geruststellende woorden kunnen we lezen op de website van Taser France.*

Ik ben echter nogal wantrouwig tegenover een bedrijf dat al zoveel mensen en organisaties voor laster heeft laten dagvaarden, waaronder Amnesty International, de burgemeester van Rijsel en het tijdschrift L'Express dat over de gevaren van de Taser had geschreven. Gelukkig geniet ik onschendbaarheid, anders zou Taser France me

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- "Des effets spectaculaires, des séquelles anodines ! C'est une arme efficace et propre qui ne provoque ni blessure, ni lésion, ni brûlure. La comparaison avec les séquelles de tir de balles en caoutchouc et autres lanceurs en particulier met en évidence le caractère inoffensif de la technologie taser." Génial !

C'est ce qu'on peut lire sur le site internet de Taser France. Je serais prête à le croire, mais, ce qui m'inquiète, c'est que ladite société fait l'objet d'une attention particulière depuis qu'elle a assigné en diffamation un grand nombre de personnes et de

voor het gerecht slepen voor de uitspraken die ik op het punt sta te doen.

De onderneming en haar voorzitter werden trouwens in 2008 in voorlopige hechtenis geplaatst in een spionagezaak. Misschien moeten de verkoopsargumenten van Taser France niet te snel als betrouwbaar worden aangenomen. De markt in veiligheidsuitrustingen is in volle ontwikkeling: tussen 2001 en 2007 steeg het aandeel van Taser France met 7.000%. Het is zeer waarschijnlijk dat er gelobbyd werd om zo'n cijfer te realiseren. De vooruitzichten voor die markt blijven trouwens uitstekend.

Waarom daagt de onderneming Taser personen voor de rechtbank die haar producten aanklagen? In haar argumentatie wijst Taser uitdrukkelijk op het niet-dodelijke karakter van haar producten. Het wapen wordt vooral in de Verenigde Staten en Frankrijk gebruikt en heeft op 10 jaar tijd de dood van 351 mensen veroorzaakt. Ofschoon Amnesty International al voor dit wapen heeft gewaarshuwd, wordt het intensief gebruikt.

De Taser werd in 2004 in Frankrijk als een ongevaarlijk wapen geïntroduceerd, al volgden er al snel waarschuwingen. Zo moet met de psychologische toestand en de gezondheid van de betrokken persoon rekening worden gehouden, met het feit of kleding al dan niet niet vochtig is of vuur kan vatten, en of vrouwen al dan niet zwanger zijn. Toch verspreidt Taser geruststellende mededelingen.

Er werd een kleine camera op de wapens geplaatst om het gebruik op beeld vast te leggen.

De uitmuntende Franse website bakchich.info pakt uit met documenten waarin onder meer de directeur van de Openbare Veiligheid klaagt dat hij van het bureau voor logistieke ondersteuning veel te weinig fiches doorgestuurd krijgt in verhouding tot het hoge gebruik van de Taser door zijn diensten. Agenten moeten melden wanneer ze van hun Taser gebruikmaken, maar doen dat niet. De directeur eist nu van zijn agenten dat ze een fiche opstellen telkens ze het wapen gebruiken, al waren ze eigenlijk al verondersteld dat te doen.

Er loopt heel wat mis. Dikwijls laten de camera's het afweten, zodat er geen beelden beschikbaar zijn. Sommige wapens worden door het bedrijf

groupes, dont Amnesty International, le porte-parole de la LCR (Ligue communiste révolutionnaire) en France, un collectif de défense des droits de l'homme, la maire de Lille, Martine Aubry, et enfin le magazine L'Express pour leurs écrits et propos à l'égard des dangers du taser. Heureusement, ici, nous sommes protégés par l'immunité, donc j'espère que ce que je vais dire ne me vaudra pas un procès de la société Taser.

De plus, cette même société et son président ont été placés en garde à vue et mis en examen en 2008 pour une affaire d'espionnage au détriment d'Olivier Besancenot. Je réfléchirais à deux fois avant de faire confiance à la société Taser et de répéter sagement ses arguments de vente, comme le fait M. Pivin. Surtout quand on voit qu'il s'agit quand même d'un marché intéressant puisque, entre 2001 et 2007, l'action Taser a progressé de 7.000%. On comprend qu'il y ait un certain lobbying de cette société pour vendre son produit. La sécurité rapporte, on le sait bien. Il s'agit d'un tout gros business pour les années futures.

Il arrive que le lobbying rejoigne l'idéologie.

Pour quelle raison la société Taser assigne-t-elle en justice les personnes qui ont le malheur de remettre en cause ses produits? Dans son argumentation, elle insiste sur le caractère non létal de ses produits. Le taser est principalement utilisé aux États-Unis et en France. Son utilisation a causé la mort de 351 personnes en dix ans (chiffres de 2008). Cette situation est particulièrement préoccupante, d'autant plus qu'on dénombre 500.000 cas d'usage du taser. Il s'agit donc d'une arme létale utilisée de manière intensive, qui a pourtant été mise au ban par Amnesty International. Le policier utilisant une arme à feu a conscience de la portée mortelle de son arme, ce qui n'est pas le cas lorsqu'il utilise un taser.

Lorsqu'il a été introduit en France en 2004, le taser était considéré comme inoffensif. Des mises en garde ont néanmoins été formulées au cours des années suivantes à l'égard de cette arme. Ainsi, il importerait de porter attention à l'état psychologique de la personne que l'on touche, aux vêtements imprégnés de liquide ou de vapeurs inflammables, aux femmes enceintes (ce qui n'est pas toujours visible), et aux malades cardiaques (ce qui l'est encore moins). Avant d'utiliser un

vervangen of ingeruild voor andere wapens, en dit buiten het medeweten van de oversten. Daardoor heeft men geen zicht meer op de wapens die in omloop zijn.

Ik deel de mening van mevrouw Mouzon: ik zie het nut van dit wapen voor onze ordediensten niet in. Het gebruik van de Taser wordt door Amnesty International trouwens erkend als folterpraktijk. De Taser zet de deur wagenwijd open voor misbruik. In Frankrijk mag het wapen niet meer op metro- en tramperrons gebruikt worden. Iemand die geraakt wordt, zou wel eens op de sporen kunnen terecht komen.

Tot slot zullen de betrekkingen tussen een burger en een politieagent die met een vuurwapen en een Taser is uitgerust, er zeker niet op verbeteren.

We kunnen problemen verwachten als politieagenten naast hun dienstwapen ook een Taser mogen gebruiken. Het wapen brengt ook de omstaanders in gevaar. Elektrische stroom kan immers geleidend zijn. Vooral voor kinderen is dat gevaarlijk.

Een nieuw wapen zal het toenemend geweld niet indijken. De Taser is bovendien niet ongevaarlijk en zelfs potentieel dodelijk. Ik onderschrijf de stelling van mevrouw Mouzon over de werkelijke oorzaken van het probleem.

taser sur une personne, le policier devrait par conséquent vérifier si celle-ci ne souffre pas de troubles psychologiques ou cardiaques, est enceinte (s'il s'agit d'une femme) ou porte des vêtements inflammables. La situation est d'autant plus inquiétante que la société Taser développe une communication rassurante intensive.

Une petite caméra a également été placée pour enregistrer l'utilisation.

L'excellent site bakchich.info, qui disparaît du paysage médiatique français, est entré en possession d'une série de documents. On y voit le directeur central de la sécurité publique se plaindre qu'à ce jour, le nombre de fiches d'utilisation reçues par le bureau d'appui logistique est très inférieur au nombre d'usages réels du pistolet à impulsion électrique par ses services. Autrement dit, les agents doivent signaler l'usage du taser et ils ne le font pas ! Ce directeur demande donc à tous les policiers d'adresser systématiquement une fiche d'utilisation consécutive à chaque usage, ce qu'ils étaient déjà censés faire.

En outre, de très nombreux dysfonctionnements ont été constatés sur les tasers ; ce sont souvent les caméras qui tombent en panne ! Aucune image de l'intervention n'est alors enregistrée. Des armes sont également échangées ou remplacées directement par l'importateur, sans passer par la hiérarchie. Progressivement, une série d'armes ont donc commencé à circuler sur le territoire français sans possibilité de les tracer, ni de les localiser.

Je partage pleinement l'avis de Mme Mouzon. Je ne vois pas comment, face à un tel constat, nous pourrions favoriser l'usage du taser par nos forces de l'ordre, d'autant plus que cette arme a souvent été impliquée dans des cas de bavure policière, comme le pointe Amnesty International. L'usage du taser est d'ailleurs reconnu comme technique de torture. Loin de moi l'idée d'accuser tous les policiers de bavure, mais de tels faits se produisent. En Australie, par exemple, une enquête a été ouverte suite aux tortures infligées à coups de taser par des policiers à un aborigène.

Le taser laisse la porte ouverte à tous les abus, à l'utilisation non sécurisée. En France, il est désormais préconisé de ne plus utiliser cette arme sur les quais de métro et de tram. On comprendra

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *We hebben nog geen oplossing gevonden voor het probleem van de toenemende agressie jegens politiemannen. Steeds vaker worden politiemannen aangevallen met gebroken flessen, knipmessen en noem maar op. Ik ben het er dan ook deels mee eens dat politieagenten ook over andere middelen dan hun dienstwapen moeten beschikken om zich te verdedigen. Het gebruik van het dienstwapen is immers in de meeste gevallen dodelijk.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*- *Het hangt er vanaf waarop men richt.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Zelfs een kogel in het been kan dodelijk zijn. Ik ben evenwel geen deskundige.*

Ik ben er niet van overtuigd dat de Taser een oplossing zal bieden. In de commissie Binnenlandse Zaken werd beslist om het gebruik van de Taser te beperken tot de speciale eenheden van de federale politie. Een politiezone mag het wapen

pourquoi. Une personne touchée par une décharge de taser risque de faire une chute dangereuse.

Enfin, voir des agents équipés d'une arme à feu et d'un taser n'améliorera certainement pas les relations entre la population et les forces de police.

Il y a fort à parier que nous aurons des problèmes si cette arme est introduite demain dans l'équipement de nos policiers, en plus de l'arme à feu. L'utilisation de ces tasers est également vivement déconseillée lorsque des gens se trouvent à proximité de la "cible", en particulier des enfants. En effet, le courant électrique se communique.

Je conclurai en disant qu'il est inutile d'espérer résoudre des problèmes de violence avec une nouvelle arme qui est tout sauf inoffensive et peut être mortelle. Le problème est ailleurs et je rejoins entièrement Mme Mouzon sur les constats qu'elle dresse.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je commencerai par ma conclusion personnelle : nous avons un réel problème et pas encore de réponse. Personne ici ne peut nier le recours de plus en plus fréquent, voire banalisé, à la violence physique contre les agents de police. C'est un fait. Bouteille cassée, couteau papillon, coup de poing américain, matraque télescopique sont monnaie courante. Je partage donc en partie cette préoccupation de doter nos policiers de moyens qui évitent le recours à l'arme à feu, en l'occurrence un revolver qui utilise une munition .38 spécial, qui laisse peu de chance de s'en sortir.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Cela dépend où l'on vise.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Une balle .38 spécial, même tirée dans la cuisse, peut tuer un homme. Je n'ai toutefois pas la prétention d'être un spécialiste.

Néanmoins, autant je crois que la police est beaucoup plus confrontée qu'avant à une banalisation du recours à la violence physique - le respect de l'uniforme n'est plus -, autant je ne suis

gebruiken, mits een aanbeveling van de commissie politiebewapening van de geïntegreerde politiedienst. Alleen de politiezone Antwerpen heeft daar tot nu toe toestemming voor gekregen 'voor twaalf personen). Ik heb hier mijn bedenkingen bij. Waarom krijgt de ene politiezone wel een toelating en de andere niet?

(Rumoer)

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- *In Antwerpen gaat het enkel om interventie-eenheden.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Het wapen is uiteraard bedoeld voor de speciale eenheden van de politiezone. Ik heb gelezen dat ook andere politiezones aanvragen hebben ingediend. Er is dus een algemene regel nodig.*

De federale minister stelt voorts dat het gebruik van de Taser aan strikte regels moet worden onderworpen, en dat zij de vraag van wijkagenten en hulpagenten van de politiezone Brussel-West om een Taser te dragen, negatief zal beantwoorden.

Had de vraag vanwege de politiezone Brussel-West betrekking op hulpagenten?

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- *We hebben geen weet van een vraag van het politiecollege aan de minister voor Binnenlandse Zaken inzake het gebruik van Tasers binnen de politiezone Brussel-West.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Er is iets dat niet klopt. De minister zegt immers dat ze de vraag van de politiezone*

pas convaincu que le taser soit une réponse. Et à lire les réponses de la ministre de l'Intérieur en commission de l'Intérieur, je pense qu'elle ne l'est pas non plus. Elle y précise que le taser est utilisé par les unités spéciales de la police fédérale et qu'un certain degré de professionnalisation est requis pour en user. L'obtention de l'arme par un autre service que les unités spéciales de la police fédérale doit faire l'objet d'un avis de la commission armement de la police intégrée. À l'heure actuelle, seule la zone de police d'Anvers dispose d'une telle autorisation pour douze personnes.

Cette dernière précision me laisse songeur. Comment justifier qu'une zone de police puisse disposer du taser et pas une autre (en l'occurrence, la nôtre) ?

(Rumeurs)

M. Philippe Pivin.- Il ne s'agit que de groupes d'intervention au sein de cette zone.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Bien sûr, c'est pour les unités spéciales de la zone. J'ai lu un peu plus loin dans les réponses de la ministre que d'autres zones avaient introduit des demandes. Il faudrait donc une règle générale.

La ministre note encore qu'il faut que l'usage de l'arme soit encadré par des règles strictes, mais qu'elle répondra négativement aux demandes de la zone de Bruxelles-Ouest visant à confier des tasers aux agents de quartier et auxiliaires de police. C'est là le coeur du débat. Si le taser est redoutable par certains aspects, il faut au moins le réserver à un certain statut policier et à certaines circonstances.

La demande de la zone de Bruxelles-Ouest portait-elle sur l'équipement des auxiliaires de police ?

M. Philippe Pivin.- En accord avec M. Riguelle, je vous dirai que nous n'avons pas connaissance d'une demande formulée via le collège de police à la ministre de l'Intérieur concernant l'équipement de tasers au sein de la zone de Bruxelles-Ouest.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il y a quelque chose qui n'est pas clair. La ministre dit qu'elle répondra "négativement aux demandes

Brussel-West om wijkagenten en hulpagenten met een Taser uit te rusten, negatief zal beantwoorden.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Dan vond er een ontmoeting plaats buiten het College om. Gisteren zei iemand me dat hij gehoord had dat er een aanvraag was ingediend. Als ik de aanvrager was, zou ik dat toch weten!*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het staat zwart op wit in het verslag van de Kamer.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Ik heb het verslag in mijn bezit en heb het antwoord van de minister gelezen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Is er sprake van wijkagenten en hulpagenten?*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Ja.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Dan is een debat nuttig.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Het staat in het integraal verslag van 5 oktober 2010.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De aanwezigheid van een speciale eenheid in een politiezone is voor sommigen ongehoord. Dat een speciale eenheid van de federale politie over een beperkt aantal Tasers beschikt, is echter eveneens opmerkelijk. Dat er een aanvraag is ingediend om hulpagenten met Tasers uit te rusten, verbaast me. Dat moet worden opgehelderd.*

De minister van Binnenlandse Zaken heeft me niet aangesproken over de mogelijkheid om politiezones met Tasers uit te rusten. Ze heeft wel gezegd dat de commissie politiebewapening van de federale politie daarover een gemotiveerd advies heeft uitgebracht. Volgens dit advies kunnen een tweehonderdtal personen op vraag van de politiezones met Tasers worden uitgerust. De woordvoerder van de minister van Binnenlandse Zaken

formulées, par exemple, par la zone de Bruxelles-Ouest visant à confier des tasers à des agents de quartier et auxiliaires de police".

M. Philippe Pivin.- Il y a dû y avoir un entretien en dehors du collège. Hier, quelqu'un m'a dit avoir eu vent du fait que nous avons introduit une demande pour Bruxelles-Ouest. J'ai répondu que c'était le premier mot que j'en entendais. Si j'avais introduit la demande, je le saurais !

M. Charles Picqué, ministre-président.- Cela figure dans le rapport de la Chambre entre guillemets. Ce sont donc des choses qui ont été dites.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Nous avons le rapport de la Chambre. J'ai lu la réponse de la ministre dans les documents parlementaires.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Elle parle d'agents de quartier et d'auxiliaires de police ?

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Oui.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Alors le débat mérite d'être ouvert.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Cela figure au compte rendu intégral de la séance du 5 octobre 2010.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Qu'il y ait une unité spéciale dans une zone de police, c'est déjà contestable aux yeux de certains, mais sur le fait qu'une unité spéciale de la police fédérale dispose d'un nombre limité de tasers, je vous laisse juger. Par contre, s'il y a une demande pour que les auxiliaires de police en soient munis, cela m'étonne. Vous tirerez cela au clair.

Pour répondre à vos questions, la ministre de l'Intérieur ne m'a pas contacté au sujet de l'équipement des zones de police avec ce matériel. Elle a déclaré qu'un avis motivé aurait été rendu par la commission armement de la police fédérale quant à l'utilisation d'armes électriques par les unités spéciales. Cet avis lui permettrait d'envisager une extension de l'utilisation du taser à 200 personnes sur demande des zones. Le porte-parole de la ministre de l'Intérieur a déclaré que

zei dat alleen de speciale eenheden erover zullen kunnen beschikken. Voor Wallonië gaat het om de politiezones Luik en Namen, voor de hoofdstad gaat het om de politiezone Polbru (gemeenten Brussel en Elsene). Er zullen 60 vergunningen worden toegekend en 30 Tasers worden uitgedeeld zodra de betrokken politieagenten een opleiding achter de rug hebben.

Tot slot is het idee om de politiezone Brussel-West met Tasers uit te rusten, niet geopperd. Wijkagenten en hulpagenten kunnen geen machtiging krijgen. Het gebruik van een Taser blijft uitzonderlijk bij ons. Alleen speciale eenheden van de lokale politie mogen daarvan in uitzonderlijke omstandigheden gebruikmaken.

Er zijn drie mogelijkheden: de Taser volledig bannen, algemeen verspreiden of voorbehouden aan speciale eenheden. Het Brussels parlement is niet geschikt om daarover te debatteren, aangezien het een federale materie betreft. Ik ben in geen geval door de minister van Binnenlandse Zaken gecontacteerd.

Onze vertegenwoordigers in het federale parlement moeten hierover meer duidelijkheid vragen. Het is echter een feit dat geweld overal toeneemt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *U hebt geantwoord, maar de zaak niet verhelderd. Het debat moet op een ander niveau worden voortgezet.*

Ik ben het eens met mevrouw Mouzon dat voorzichtigheid geboden is en dat het voorzorgs-principe in acht moet worden genomen. De woorden van mevrouw Delforge, daarentegen, zijn nogal naïef.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Er zijn doden gevallen en u verwijt mij naïviteit?*

seules les équipes spéciales d'appui pourront en disposer. Cela concerne, pour la Wallonie, les zones de police de Liège et de Namur et, dans la capitale, la zone Polbru, couvrant les communes de Bruxelles et Ixelles. Quelque 60 licences et 30 tasers seront accordés après une formation des policiers qui les utiliseront.

En conclusion, l'idée de munir la zone Bruxelles-Ouest du taser n'a pas été évoquée. En toute hypothèse, les agents de quartier et les auxiliaires de police ne peuvent obtenir une habilitation et l'usage du taser resterait exceptionnel chez nous, puisque seules les unités spéciales des polices locales pourraient s'en servir lors d'événements graves.

Nous nous trouvons aujourd'hui face à trois hypothèses : refuser totalement l'usage du taser, en généraliser l'usage, ou réserver celui-ci à des unités spéciales. Le parlement bruxellois n'est pas l'enceinte appropriée pour aborder ce débat, dans la mesure où l'équipement et l'armement des policiers dépendent des autorités fédérales et de la loi sur la fonction de police. Je n'ai en tout cas pas été contacté par la ministre de l'Intérieur à ce sujet.

Il faudrait demander à nos représentants au parlement fédéral d'aborder ce sujet, qui reste relativement vague aujourd'hui. Personne ne peut toutefois nier le regain de violence auquel nous sommes confrontés, pour des faits où toute violence pourrait être évitée de part et d'autre.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Vous avez apporté des éléments de réponse sans clarifier pour autant la question. Le débat doit être poursuivi à d'autres niveaux.

J'ai écouté attentivement mes collègues et je partage l'avis de prudence exprimé par Mme Mouzon, ainsi que son souci de voir appliquer le principe de précaution. En revanche, je me sens moins en accord avec les propos naïfs de Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Il y a des morts et vous estimez que je tiens des propos naïfs ?

De heer Philippe Pivin (*in het Frans*).- *We voeren hier geen filosofisch debat.*

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*).- *Is dit een grap? Er zijn 350 doden gevallen en u hebt het over een filosofisch debat?*

Mevrouw de voorzitter.- Rustig, mevrouw Delforge.

De heer Philippe Pivin (*in het Frans*).- *Ja. Het is trouwens ook belangrijk om beleefd te blijven.*

Niemand betwist dat de politiediensten het slachtoffer zijn van geweldplegingen. Ze moeten worden uitgerust met materiaal dat uitsluitend mag worden aangewend in die situaties waar een stroomstootwapen een degelijk alternatief biedt voor het gebruik van een vuurwapen.

Uiteraard moeten politiediensten een passende opleiding krijgen en op de hoogte worden gebracht van alle aspecten die met het gebruik van de Taser gepaard gaan. Als de nodige voorzorgen worden genomen, kan de Taser een oplossing bieden in sommige gevallen van geweld.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET PLAATSELIJKE**

M. Philippe Pivin.- Nous ne participons pas à un débat strictement philosophique !

Mme Céline Delforge.- Vous voulez rire ? 350 morts, c'est philosophique ?

Mme la présidente.- Calmez-vous, Mme Delforge.

M. Philippe Pivin.- Oui, et certains principes de politesse devraient aussi être respectés.

Je ne vise pas les services publics au sens large, mais bien les services de police, qui sont victimes de faits de violence, comme personne ne le contestera. Ils doivent dès lors s'équiper, avec des équipements strictement policiers dont il n'est nullement question de faire usage en toutes circonstances et dans n'importe quelle situation conflictuelle. Seules doivent être envisagées les situations dans lesquelles une arme dotée d'impulsions électriques pourrait utilement se substituer à une arme à feu.

La démarche doit évidemment s'accompagner d'une formation et d'une sensibilisation des forces de police. Des précautions doivent être prises, mais cet équipement n'est certainement pas inutile dans certaines situations de violence. Je tenais à le préciser.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. JOËL RIGUELLE

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS**

**BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKE-
LINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het monopolie van de Brusselse
kabeldistributeurs en het feit dat zij niet
bijdragen tot de gewestelijke financiën".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).*- De laatste jaren heeft de sector van de teledistributie zich sterk ontwikkeld en vonden er grote structurele verschuivingen plaats. Vandaag wordt het Brusselse grondgebied verdeeld tussen drie grote kabeldistributeurs: Telenet, Voo en Numéricable.

Hun activiteiten brengen elk van hen ongeveer 10 miljoen euro winst op. Daarbij hebben ze weinig kosten, aangezien ze gebruik maken van kabels die in de meeste delen van Brussel reeds aanwezig zijn. Ze hebben zo goed als geen concurrentie en genieten dus een bevoorrechte positie die volgens sommigen niet aanvaardbaar is.

Voor zover ik weet leveren deze bedrijven geen enkele financiële bijdrage, noch aan het gewest, noch aan de gemeenten. Ook breiden ze momenteel hun activiteiten uit naar de internet- en telefonie-sector.

Heeft de regering de mogelijkheid overwogen om aan deze bedrijven een financiële bijdrage te vragen?

**LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le monopole de fait des câblo-
distributeurs bruxellois et l'absence de
contribution aux finances régionales".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Ces dernières années ont vu évoluer grandement les technologies de transport de l'image et le secteur de la télédistribution a fait l'objet de maintes modifications structurelles. Aujourd'hui, il semble que trois câblo-distributeurs se partagent le territoire régional bruxellois.

D'après mes informations, ce trio composé de Telenet, Voo et Numéricable (ex-Coditel, racheté par le groupe Altice) se partage le marché bruxellois qui générerait (approximativement) 10 millions d'euros de bénéfice par câblo-distributeur. Cette occupation du terrain de la distribution par câble se fait à bon compte puisque les distributeurs utilisent le câble placé en façade dans de nombreux cas et bénéficient, de facto, d'un privilège que certains seraient tentés de qualifier d'exorbitant.

On pourrait considérer que cela crée une situation de quasi exclusivité et de non-concurrence, deux situations qui s'ajoutent au fait que leur coût d'exploitation est minime eu égard au câble présent en façade dans toutes les artères bruxelloises.

Ces entreprises, à ma connaissance, ne contribuent en rien à l'organisation de notre Région puisqu'elles ne paient aucune redevance ni à la Région, ni aux communes, et que leurs activités s'étendent maintenant à internet et à la téléphonie.

Cette situation est-elle bien connue du gouvernement et celui-ci a-t-il examiné la possibilité de faire contribuer ces sociétés aux finances régionales par le biais d'une redevance ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Een extra bron van inkomsten is altijd welkom. Jammer genoeg bestaat er in dit geval een juridische belemmering voortkomend uit de bevoegdheidsverdeling, waarbij alleen de federale staat bevoegd is om aan de kabeldistributeurs een bijdrage te vragen. Deze situatie is het gevolg van wetten daterend van 1991 en 1995, waarvan de bepalingen stipuleren dat kabeldistributeurs net als radio- en teledistributeurs tot de federale bevoegdheid behoren.*

De mogelijkheid bestaat om via een ordonnantie een geldig juridisch kader te scheppen, dat de gemeenten toelaat aan de operatoren een bijdrage te vragen. Daarvoor is een samenwerkingsakkoord met de federale overheid noodzakelijk.

Ik neem nota van uw vraag en zal deze mogelijkheid opperen ter gelegenheid van de besprekingen van de instellingen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *Ik wens de collega's er toch nog eens op te wijzen dat momenteel drie kabeldistributeurs kosteloos elk 10 miljoen euro winst opstrijken.*

- Het incident is gesloten.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Une recette supplémentaire peut toujours se révéler intéressante. Cependant, l'on est ici confronté à un problème juridique de répartition de compétences qui nous empêche de taxer les câblo-distributeurs.

En effet, ce type de taxation ne relève pas de la compétence de la Région, mais bien de celle de l'État fédéral. Cette situation trouve son origine dans les lois de 1991 et de 1995 qui contiennent des dispositions relatives à l'occupation du domaine public par les câblo-distributeurs ainsi que par les exploitants des réseaux de radio- et de télédistribution.

Ces normes fédérales ne permettent pas d'imposer un opérateur concerné, que cela soit via un impôt, une taxe, un péage, une rétribution ou une indemnité de quelque nature que ce soit. La seule possibilité est de créer un cadre juridique valable par voie d'ordonnance permettant aux communes de taxer les opérateurs. Pour ce faire, il faudrait une ordonnance régionale qui passerait par un accord de coopération avec l'autorité fédérale.

Votre question m'a d'ailleurs amené à noter cette question dans mon petit carnet. En effet, elle pourrait être soulevée lors du "toilettage" général de nos institutions. Si un comité de concertation devait se réunir, je l'inscrirais d'ailleurs à l'ordre du jour. Cependant, pour le moment, on ne peut pas le faire.

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Je voudrais attirer l'attention des collègues sur le fait qu'actuellement, 3 câblo-distributeurs se partagent le territoire bruxellois et engrangent chacun annuellement 10 millions d'euros de bénéfices, ce qui n'est pas négligeable, et ce, sans aucun frais.

- L'incident est clos.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
AHMED EL KHANNOUSS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKE-
LINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de aankoopcentrales".

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).- *Acht maanden geleden heb ik u gevraagd of er een aankoopcentrale kon worden opgericht. Wat is de huidige stand van zaken?*

Uw voorkeur ging uit naar niet-energetische goederen. Het voordeel van een aankoopcentrale is natuurlijk dat men aan een voordeligere prijs kan aankopen en dat men zich niet hoeft bezig te houden met de procedures voor overheidsopdrachten, aangezien die door de centrales zelf voorafgaand worden gerealiseerd.

Welke stappen werden ondernomen om dit concept bij de gemeenten bekend te maken? Werd er met de gemeenten overleg gepleegd over de aard van de aankopen?

In het begin van het jaar drukte u uw bezorgdheid uit over de mogelijkheid dat de capaciteit van onze bedrijven niet groot genoeg zou zijn om aan de vraag te voldoen. Hebt u de impact onderzocht die een aankoopcentrale op de Brusselse bedrijven zou hebben? Wat zijn uw conclusies?

Werd met de gemeenten overleg gepleegd over energieproducten? Is er vooral vraag naar gemeenschappelijke overheidsopdrachten binnen de gemeenten of zijn de gemeenten eerder voorstander van een aankoopcentrale voor gas en elektriciteit? Welke zijn de argumenten voor en tegen beide opties?

**QUESTION ORALE DE M. AHMED EL
KHANNOUSS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "les centrales d'achat".

Mme la présidente.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- Il y a huit mois, je vous interrogeais concernant la création d'une centrale d'achat. Selon votre suggestion, je reviens vers vous pour connaître l'état d'avancement de ce dossier.

Votre priorité semblait se centrer sur la possibilité de mettre en place une centrale d'achat pour des produits non énergétiques. L'avantage est bien sûr de pouvoir se fournir à un prix plus avantageux, mais aussi de ne plus devoir se soucier de toutes les procédures de marché public puisque celles-ci seraient réalisées en amont par la centrale.

Pourriez-vous me dire quelles actions ont été entreprises envers les communes afin de connaître leur intérêt pour ce concept ? Y a-t-il eu concertation avec elles afin de savoir si cette future centrale ciblera plutôt l'achat groupé de consommation courante ou si l'on se dirige plutôt vers des biens spécifiques ayant une technicité importante (et lesquels) ?

Au début de l'année, vous vous disiez inquiet du fait que nos entreprises ne soient plus capables de répondre à la demande, car celle-ci pourrait être trop importante. Avez-vous pu mesurer l'impact de cette future centrale d'achat sur les entreprises bruxelloises ? Quelles conclusions en avez-vous tirées ?

Pourriez-vous me dire si une concertation avec les communes a eu lieu concernant les produits énergétiques ? Que ressort-il des contacts que

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Op het eerste gezicht kan een aankoopcentrale interessante prijzen bedingen. Toch is dat niet altijd evident. Een aankoopcentrale is onderworpen aan de strengere Europese regels van overheidsopdrachten. Courante artikelen als balpennen, bloemen of papierwaren gunnen de gemeenten meestal aan lokale handelaars. Gemeenten slepen daar zo al vaak interessante prijzen in de wacht.*

Als gemeenten samen bestellingen plaatsen, worden de regels complexer en stijgen de prijzen. Voor brandstof bijvoorbeeld moeten de verdeelpunten al over alle gemeenten verspreid liggen, zo niet komen er extra vervoerkosten bij.

De meeste gemeenten zij niet echt geïnteresseerd in een gezamenlijke aankoopcentrale. Dat is nochtans een absolute voorwaarde voor het welslagen ervan. In plaats daarvan werken we een dienstverlening uit die uit drie delen bestaat.

Het eerste deel bestaat uit de uitwisseling van goede praktijken op het vlak van overheidsopdrachten, zodat ambtenaren over voorbeelden van bestekken kunnen beschikken. Het is de bedoeling dat gemeenten samenwerken met de intergemeentelijke werkgroep Overheidsopdrachten. Het voorzitterschap ervan wordt door Elsene waargenomen. De opleidingen op het vlak van overheidsopdrachten zijn een waar succes. De regering heeft dit project met 50.000 euro gesubsidieerd voor het in dienst nemen van een halfzijdse werkracht die de activiteiten van het platform en de website als contactpunt tussen de gemeenten moet ontwikkelen.

Het tweede deel betreft het uitwerken van gezamenlijke overheidsopdrachten met de steun van de administratie van de Plaatselijke Besturen. Ze heeft dat al gedaan voor overheidsopdrachten

vous avez pris avec les communes ? La demande est-elle plutôt orientée vers une mise en place de marchés conjoints internes aux communes ou les communes se montrent-elles favorables à la mise en place d'une centrale d'achat pour se fournir à meilleur prix en gaz et électricité ? Quels sont les arguments en faveur de l'une ou l'autre option ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Si à première vue, la création d'une centrale d'achat paraît très bénéfique, puisqu'elle permet de négocier des prix avantageux, il est apparu que les avantages ne sont pas si évidents. En effet, la centrale d'achat étant elle-même soumise aux règles des marchés publics, une globalisation des commandes entraîne des règles de marchés publics plus contraignantes. On se retrouverait donc la plupart du temps dans le cadre de procédures européennes. Pour leurs marchés de consommation courante tel que l'achat de bics, de fleurs, de papeterie, les communes essaient de privilégier les commerces de proximité et ne sont donc pas intéressées par l'idée de passer par une centrale d'achat régionale.

Lorsque les marchés publics communaux ne dépassent pas le seuil de la procédure négociée, les communes négocient le prix et parviennent souvent à obtenir un prix plus attrayant. Regrouper les commandes de certains produits pour plusieurs communes peut complexifier le marché et, dès lors, entraîner une forte augmentation du prix. Par exemple, quand il s'agit de l'approvisionnement en essence, il faut que la firme sélectionnée dispose de points de distribution sur le territoire de l'ensemble des communes concernées. On me signale que cela pourrait ne pas être le cas et on souligne l'impact du carburant lié à des transports plus lointains.

Sur la base de contacts avec les communes, il apparaît que celles-ci ne sont pas particulièrement demandeuses d'adhérer à une centrale d'achat. Or, l'adhésion d'un grand nombre de communes est un élément primordial dans la réussite de la mise en place d'une centrale d'achat et la réalisation des économies d'échelle visées. Nous avons donc décidé de ne pas créer de centrale d'achat autonome pour les pouvoirs locaux. À la place, nous sommes en train de développer une offre de

voor de aankoop van energie.

Het derde deel is gericht op het openstellen van de gewestelijke aankoopcentrale voor lokale besturen. Daarvoor wordt een contactpersoon aangesteld binnen de directie Overheidsopdrachten van de administratie van de Plaatselijke Besturen.

Deze drie delen worden nu uitgetest. Het eerste deel loopt al. We zullen nagaan of de gemeenten zich willen aansluiten bij de gewestelijke aankoopcentrale en of ze onze medewerking wensen bij de uitwerking van hun overheidsopdrachten.

Mevrouw de voorzitter. - De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss (*in het Frans*).- *We hebben recent een openbare aanbesteding voor*

services en trois volets.

Le premier volet porte sur l'échange de bonnes pratiques en matière de marchés publics pour que les fonctionnaires puissent disposer de modèles de cahier des charges. L'objectif est de collaborer avec le groupe de travail intercommunal sur les marchés publics, dont la présidence est assurée par la commune d'Ixelles.

Les formations en marchés publics remportent d'ailleurs un franc succès. Cela se traduit sur le terrain par la présence d'agents plus compétents en la matière. Un subside de 50.000 euros a été octroyé à ce projet par le gouvernement en vue de financer un mi-temps pendant un an, chargé de développer les activités de la plate-forme et le site internet de contact entre les communes.

Le deuxième volet concerne l'élaboration de marchés publics conjoints, avec le soutien de l'Administration des pouvoirs locaux (APL). La Direction marchés publics de l'APL sera chargée de promouvoir le recours aux marchés publics conjoints et d'aider les communes à les mettre en oeuvre. Pour rappel, l'APL a déjà joué ce rôle pour des marchés d'énergie.

Le troisième volet se concentre sur l'ouverture de la centrale d'achat régionale aux pouvoirs locaux, ceux-ci décidant d'y adhérer ou non. Il existe actuellement une centrale d'achat au sein du ministère. Il est proposé d'ouvrir celle-ci aux communes bruxelloises. Afin d'assurer la promotion et la coordination du dispositif, une personne de contact sera désignée au sein de la Direction marchés publics de l'APL pour assurer le relais des demandes des communes qui désirent fonctionner avec notre centrale d'achat régionale.

Voilà où nous en sommes actuellement. Nous allons à présent essayer ces trois volets. L'un est déjà en cours et nous allons sonder les communes afin de savoir si certaines d'entre elles sont prêtes à nous demander d'élaborer leurs marchés publics - ce qui a déjà été fait en partie - et à s'associer à notre centrale d'achat régionale.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- Je voudrais ajouter une remarque à votre réponse. Nous avons

werkkledij voor onze burgerwachten gepubliceerd en daarbij allerlei moeilijkheden ondervonden. Het koninklijk besluit voorziet in een uniformering van de kledij, maar nu hebben alle gemeenten verschillende uniformen. In dit geval had het gewest beter controle uitgeoefend over de organisatie en de centralisatie van de aanbestedingen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN
LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de eventuele gevolgen voor de gemeentefinanciën van de rechterlijke beslissing tot verplichte uitbetaling van de Copernicuspremie voor de jaren 2002 tot 2007 aan de politieagenten die daar tot nu toe niet voor in aanmerking kwamen".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- De rechtbank van eerste aanleg heeft de Belgische staat ertoe veroordeeld aan 2.200 leden van de vakbond van de Belgische politie Sypol.be de Copernicuspremie te storten voor de periode van 2002 tot 2007, alsook de interesten.

De Belgische staat is schuldig bevonden aan discriminatie van de operationele politiemensen bij het toekennen van de Copernicuspremie. Vanaf de invoering ervan in 2002 tot het koninklijk besluit van 29 april 2009 werden de bedragen van het

récemment lancé un appel d'offres pour l'acquisition des tenues vestimentaires pour nos gardiens de la paix, et nous avons été confrontés à de réelles difficultés. L'arrêté royal prévoyait l'uniformisation des tenues. Or, nous nous sommes retrouvés avec des uniformes disparates entre les différentes communes. Dans ce cas précis, la Région aurait pu superviser l'organisation et la centralisation de ces appels d'offres.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. JOËL RIGUELLE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les conséquences éventuelles pour les finances communales de la décision de justice imposant le paiement de la prime Copernic pour les années 2002 à 2007 aux policiers qui n'en bénéficiaient pas jusqu'à présent".

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Le tribunal de première instance de Bruxelles a condamné l'État belge à verser aux 2.200 membres du syndicat policier Sypol.be la prime Copernic (paiement du pécule de vacances à 92% du 12e du traitement annuel, au lieu de 30% du salaire mensuel) de 2002 à 2007, plus les intérêts moratoires et judiciaires.

L'État belge est reconnu coupable d'avoir discriminé les policiers opérationnels dans l'octroi des primes de la réforme Copernic, qui, depuis son instauration en 2002 jusqu'à l'arrêté royal du

vakantiegeld in de openbare sector aangepast aan die in de privé, behalve voor magistraten, agenten van de Staatsveiligheid en de operationele politiemensen.

De Belgische staat krijgt zeven maanden de tijd om de achterstallige bedragen uit te betalen, interest niet inbegrepen. Volgens het Nieuwsblad gaat het om een gemiddelde terugbetaling van 10.600 euro per agent, of een globaal bedrag van 370 miljoen euro.

Naar het schijnt zou de staat in hoger beroep gaan. Om die reden en ook omdat ze niet worden betrokken bij de onderhandelingen met de federale regering, heeft de vakbond op 11 oktober een staking aangekondigd.

Sypol.be heeft eerst geprobeerd met de minister van Binnenlandse Zaken tot een akkoord te komen.

Natuurlijk heerst er ongerustheid bij de gemeenten, die de voornaamste kredietverstrekkers aan de politiezones zijn. De gevolgen van deze beslissing voor de financiën van de gemeenten zijn rampzalig. De gemeenten zijn immers de enige financieringsbron van de politiezones, wanneer over een lokale bijdrage in de terugbetaling van het vakantiegeld wordt beslist. Aangezien de federale staat de Brusselse politiezones niet correct financiert, wordt ervoor gevreesd dat ze in die houding zal volharden.

Beschikt de minister-president over meer informatie aangaande dit dossier? Heeft u hierover contact met de federale overheid? Het is goed mogelijk dat de gemeenten een beroep op het gewest zullen doen.

De uitspraak werd nog niet betekend.

29 avril 2009, alignait le montant des congés payés de la fonction publique sur ceux versés dans le privé, sauf pour les corps spéciaux de l'État, à savoir les magistrats, les agents de la Sûreté de l'État et les policiers opérationnels. Les policiers du cadre administratif et logistique avaient, quant à eux, droit à cette prime.

L'action judiciaire a été initiée il y a 4 ans par Sypol.be, après que 2.300 magistrats ont obtenu gain de cause, pour un montant de 23 millions d'euros. Ce jugement donne 7 mois à l'État pour régulariser les arriérés de paiement, qui s'élèvent à 12,5 millions d'euros, intérêts non compris. Si ce jugement fait jurisprudence, l'État devrait verser ces arriérés à l'ensemble des policiers opérationnels, soit une dépense globale de 370 millions d'euros. Selon Het Nieuwsblad, le remboursement moyen par agent serait de 10.600 euros.

Des rumeurs circulent selon lesquelles l'État pourrait interjeter appel. C'est en partie pour cette raison, et parce qu'il se dit tenu à l'écart des négociations avec le gouvernement fédéral, que le syndicat a déposé le 11 octobre un préavis de grève concernant l'ensemble du cadre opérationnel de la police intégrée et couvrant la période du 25 octobre au 31 décembre.

Il est à noter que, précédemment, Sypol.be a tenté d'aboutir à un accord avec la ministre de l'Intérieur. Il avait été prévu un remboursement depuis 2008 seulement, ce qui a été refusé et a motivé l'engagement de la procédure. Il est évident que cette décision de justice et ses conséquences ont provoqué une certaine inquiétude au sein des zones de police et de leurs principaux bailleurs de fonds que sont les communes. On ose à peine imaginer les conséquences désastreuses de ce genre de décision sur les finances communales, seules sources de financement en cas de participation locale à ce paiement de pécules de vacances par les zones de police. Et comme l'État fédéral est loin de financer correctement les zones de police bruxelloises, l'on peut craindre qu'il persiste dans cette attitude, au moins pour l'instant.

Compte tenu du risque encouru par les communes bruxelloises et de l'éventualité d'un appel à l'aide des communes qui serait adressé à la Région, le ministre-président peut-il me dire s'il est en

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De federale overheid is nog niet in beroep gegaan.*

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- *Andere vakbonden hebben het voorbeeld van Sypol.be gevolgd. Dat ziet er niet goed uit voor de gemeentefinanciën.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik heb niet veel informatie over dit dossier. Alleen de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft me op de hoogte gehouden van haar stappen bij de minister van Binnenlandse Zaken. Er werd haar gevraagd in beroep te gaan tegen deze beslissing. Dat is nog niet gebeurd. Er was geen officieel contact tussen het gewest en de federale overheid. Dat doet me nog geloven dat de nota van de heer Vande Lanotte het bij het rechte eind heeft, aangezien daarin gesteld wordt dat het gewest meer moet worden betrokken bij het beheer van de politie in Brussel. De regering beheert een grootstad en moet dan ook zeggenschap hebben over een aantal zaken. Daarover zullen we ook eens moeten debatteren.*

Aangezien er een aanzienlijk risico is voor de gemeenten, zal ik dit dossier aandachtig volgen en eventueel voorleggen aan het Overlegcomité.

- Het incident is gesloten.

possession d'informations complémentaires concernant ce dossier ? La Région et l'État fédéral sont-ils en contact pour évaluer la marche à suivre ?

Toutes les zones de police partagent cette préoccupation. Cette épée de Damoclès menace tant le pouvoir fédéral que les communes.

J'ajouterai que le jugement n'a pas été signifié. La ministre de l'Intérieur et les syndicats restent dans l'attente.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le pouvoir fédéral n'a pas encore interjeté appel.

M. Joël Riguelle.- Un statu quo est maintenu. Quoi qu'il en soit, d'autres syndicats ont embrayé sur la démarche de Sypol.be, ce qui pose question pour l'avenir des finances communales.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je dispose de peu d'informations sur ce dossier. Seule l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale m'a tenu informé de sa démarche auprès de la ministre de l'Intérieur, lui demandant d'interjeter appel. Cela n'a pas encore été fait. Aucun contact officiel n'a eu lieu entre la Région et le pouvoir fédéral. Cela m'incite à croire que la note de M. Vande Lanotte disait vrai lorsqu'elle affirmait que la Région devait être davantage associée à la gestion policière de Bruxelles. Un problème se pose en effet : le gouvernement est gestionnaire d'une grande ville et il faut donc qu'il ait autorité dans une série de matières. En France, les villes disposent de leur police municipale. Nous devons en débattre un jour.

Le risque financier est tel pour nos communes que je suivrai ce dossier attentivement, quitte à le soumettre en comité de concertation.

- L'incident est clos.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
BRIGITTE DE PAUW**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKE-
LINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de herinrichting van het
Muntplein".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De internationale uitstraling van een stad is in grote mate afhankelijk van de infrastructuur, de gebouwen en de kwaliteit van de openbare ruimte. De pleinen binnen de Brusselse Vijfhoek spelen hierbij een belangrijke rol. De huidige staat van het Muntplein doet vele Brusselaars pijn en schaadt het nationale en internationale imago van ons gewest.

De aangekondigde renovatie van het Muntplein is dan ook een goede zaak. Samen met de heropleving van de Leopoldstraat, de opening van de Anspachgalerij en het project Muntpunt legt een vernieuwd Muntplein de basis voor een vernieuwing van dit stadsdeel. Op 24 september besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot het toekennen van een subsidie van 373.633,02 euro aan de stad Brussel voor de herinrichting van het Muntplein.

Wat is de totale kostprijs? Wie neemt wat voor zijn rekening? Welke voorwaarden worden aan deze tegemoetkoming gekoppeld? Wat is de timing van de werken?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De totale kosten voor het project belopen 3,6 miljoen euro. Het gewest neemt daarvan 300.000 euro ten laste. Het saldo is ten laste van de stad. Dit bedrag stemt overeen met het saldo van de driejaarlijkse

**QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE
DE PAUW**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le réaménagement de la place
de la Monnaie".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Le rayonnement international d'une ville dépend dans une large mesure de son infrastructure, de ses bâtiments et de la qualité de son espace public. Les places du Pentagone bruxellois jouent un rôle fondamental à cet égard. L'état actuel de la place de la Monnaie préoccupe de nombreux Bruxellois et nuit à l'image internationale de notre Région. L'annonce de son réaménagement est donc positive. La Région a décidé d'octroyer un subside de 373.633 euros à la Ville de Bruxelles à cet effet. Quel est le coût total des travaux ? Qui les paiera ? Quelles sont les conditions liées à ce subside ? Quel est le calendrier des travaux ?*

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Le coût total du projet s'élève à 3,6 millions euros, dont 300.000 euros sont pris en charge par la Région. Le solde est à la charge de la Ville et correspond au solde de la dotation*

investeringsdotatie voor dezelfde periode.

De voorwaarden verbonden aan de toekenning van de gewestelijke subsidie zijn dezelfde als voor andere subsidies. De werken moeten voor april 2011 van start gaan en de duur van de werken wordt geraamd op 220 werkdagen. Eind 2011 moeten de werken dus voltooid zijn.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELKE ROEX

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het afschaffen van de kantoorbelasting voor bedrijven die gevestigd zijn in een ontwikkelingszone van de GOMB".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- De regering roept de gemeenten op om vanaf 1 januari 2011 de kantoorbelasting voor bedrijven die gevestigd zijn in een ontwikkelingszone van de GOMB, op te heffen. Het gewest zou de gemeenten hiervoor compenseren via het Regionaal Fonds. Naargelang het aantal gemeenten dat meedoet, zou de compensatie oplopen tot 800.000 euro. Hiermee wil de regering bedrijven aantrekken via een fiscaal gunstig regime.

Hoeveel bedrijven bevinden zich in het toepassingsgebied van de maatregel? Welke gemeenten hebben een of meer ontwikkelingszones van de GOMB op hun grondgebied?

d'investissement trisannuelle pour la même période. Les conditions liées à l'octroi du subside régional sont identiques à celles prévues pour les subsides régionaux. Les travaux doivent commencer avant avril 2011 et être achevés à la fin 2011.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME ELKE ROEX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la suppression de la taxe sur les bureaux pour les entreprises établies dans une zone de développement de la SDRB".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Le gouvernement appelle les communes à supprimer, depuis le 1^{er} janvier 2011, la taxe sur les bureaux pour les entreprises établies dans une zone de développement de la SDRB. La Région compensera les pertes de recettes des communes par le biais du Fonds régional, pour un montant estimé à 800.000 euros.*

Combien d'entreprises sont-elles concernées par la mesure ? Quelles communes possèdent une ou plusieurs zones de développement de la SDRB sur leur territoire ? Que représentaient, par commune en 2009, les recettes issues de la taxe sur les bureaux pour les entreprises établies dans une zone de développement de la SDRB ? Seront-elles

Wat was in 2009 de opbrengst per gemeente van de kantoorbelasting op de bedrijven gevestigd in een GOMB-zone? Wordt deze opbrengst voor 100% gecompenseerd indien de gemeente de belasting afschaft?

Waarom wordt de kantoorbelasting enkel afgeschaft voor bedrijven gevestigd in een GOMB-zone?

Op welke manier zal deze maatregel bijdragen tot het aantrekken van bedrijven naar Brussel? Ondervindt de GOMB moeilijkheden om bedrijven aan te trekken in de ontwikkelingszones? Geven bedrijven de kantoorbelasting op als reden om niet te investeren in een GOMB-zone?

Hoeveel bedrijven denkt u aan te trekken met deze maatregel?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De kantoorbelasting zal enkel worden opgeheven voor kantoren die bij andere functies horen, die gelegen zijn in stedelijk industriegebied en bovendien in een ontwikkelingszone van de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest). Ik wil dit toch duidelijk stellen, aangezien het aspect "stedelijk industriegebied" in uw vraag niet ter sprake komt. Concreet gaat het om 197 bedrijven verspreid over zeven gemeenten.

Een werkgroep samengesteld uit mijn diensten, die van de minister van Werkgelegenheid, de GOMB en het BAO (Brussels Agentschap voor de Onderneming) bepaalt de modaliteiten voor de toepassing van deze maatregel, zowel vanuit juridisch als vanuit financieel oogpunt. In de praktijk zal het erop neerkomen dat maximaal 2.500 m² vrijgesteld zal worden van de belasting op kantooroppervlakten die gevestigd zijn in een GOMB-zone gelegen in stedelijk industriegebied. De werkgroep bestudeert momenteel de becijferde evaluatie van de te compenseren bedragen op basis van de gegevens die de betrokken gemeenten verstrekken.

Wat de aantrekkelijkheid van de GOMB-zones voor bedrijven betreft, de maatregel is in de eerste plaats bedoeld om de laaggeschoolde arbeid in het Brussels Gewest te bevorderen en het is dus niet

intégralement compensées ? Pourquoi la taxe sur les bureaux n'est-elle supprimée que pour les entreprises établies dans une zone de développement de la SDRB ? En quoi cette mesure contribuera-t-elle à attirer des entreprises à Bruxelles ? La SDRB a-t-elle des difficultés à attirer des entreprises dans ses zones de développement ? Les entreprises invoquent-elles la taxe sur les bureaux pour justifier le fait qu'elles n'investissent pas dans ces zones ? Combien d'entreprises pensez-vous attirer avec cette mesure ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *La taxe ne sera supprimée que pour les bureaux accessoires à d'autres fonctions qui, cumulativement, se situent en zone d'industrie urbaine et sur des parcelles de la SDRB. Il s'agit de 197 entreprises dans sept communes.*

Un groupe de travail composé de mes services, de ceux du ministre de l'Emploi, de la SDRB et de l'ABE détermine les modalités juridiques et financières de cette mesure. Il s'agira en pratique d'une exonération de maximum 2.500 m² de la taxe sur les bureaux situés en zone d'industrie urbaine sur une parcelle de la SDRB. L'évaluation chiffrée des montants à compenser est à l'étude.

La mesure vise avant tout à promouvoir l'emploi peu qualifié dans notre Région, pas nécessairement à attirer de nouvelles entreprises. D'autant que certaines zones présentent déjà un taux d'occupation de plus de 90%, voire de 100%.

zozeer de bedoeling nieuwe bedrijven aan te trekken. Bovendien zijn sommige zones al voor meer dan 90% of zelfs volledig bezet.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Ik snap de maatregel nog altijd niet goed. Neem nu bijvoorbeeld de Industrielaan in Anderlecht. De bedrijven op de GOMB-site zullen een vrijstelling krijgen, maar Viangros, dat recht tegenover de GOMB-site ligt niet, terwijl het de grootste werkgever van laaggeschoolde arbeid in die regio is. Daarmee bekomt u niet het effect dat u wil bereiken.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Als Viangros niet in de GOMB-zone gevestigd is, heeft de maatregel geen betrekking op dat bedrijf.

Mevrouw Elke Roex.- Dat is juist mijn punt. Ik raad Viangros en alle andere bedrijven die de kantoorbelasting moeten blijven betalen en die grote werkgevers in laaggeschoolde arbeid zijn, aan om naar de rechtbank te stappen. Uw maatregel mist haar doel. Ik had liever gezien dat u echte stimulansen zou invoeren om milieuvriendelijke bedrijven en bedrijven met laaggeschoolde arbeid naar Brussel te halen. Dat is wat Brussel nodig heeft en wat de regering uiteindelijk wil bereiken. U hebt zich dan ook van maatregel vergist.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Andere criteria zijn misschien vereist.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN
LANDSCHAPPEN,

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *L'objectif de cette mesure m'échappe. Par exemple, les entreprises implantées sur le site de la SDRB avenue de l'Industrie à Anderlecht bénéficieront d'une exonération tandis que Viangros - principal employeur de main-d'oeuvre peu qualifiée de notre Région - n'en profitera pas parce qu'il se trouve en face de ce site.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Viangros n'est pas concerné par la mesure parce qu'il ne se trouve pas sur un terrain de la SDRB.*

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *C'est pourquoi je conseille à Viangros et à toutes les autres entreprises qui doivent continuer à payer cette taxe sur les bureaux et qui sont d'importants pourvoyeurs d'emplois peu qualifiés à entreprendre une action en justice. Une mesure destinée à attirer à Bruxelles des entreprises respectueuses de l'environnement et pourvoyeuses d'emplois peu qualifiés eût été préférable.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Cela requiert peut-être d'autres critères.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME SOPHIE BROUHON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET

OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de reserves van de gemeenten voor investeringen in de rioleringen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Het gewest heeft zich garant gesteld voor een lening van 210 miljoen euro van Hydrobru bij de Europese Investeringsbank. Met dat geld kan Hydrobru beginnen met de vernieuwing van het rioolnet. Hiervoor is een vijfjarenplan gemaakt. De gedetailleerde plaatsbeschrijving van het rioolnet wees uit dat bijna een derde van de rioleringen, zo'n 450 km, in slechte staat verkeert. Die dringende werken worden in het beste geval de komende vijf jaar aangepakt.

Hydrobru zal het hele rioolnetwerk renoveren en wordt er ook eigenaar van. De investeringen voor de vernieuwing van het rioolnet komen voortaan volledig ten laste van Hydrobru. De gemeenten hoeven hier niet meer rechtstreeks zelf voor te betalen. Minister Huytebroeck bracht in de commissie Leefmilieu van 9 november het bedrag van 1,5 miljard euro voor het geheel van de werken in herinnering (of 75 miljoen euro per jaar gedurende twintig jaar). Het is nog de vraag hoe Hydrobru het geheel van die werken zal financieren. Minister Huytebroeck verwees mij door naar de minister-president.

Hoe worden de investeringen van Hydrobru gefinancierd? Moeten de gemeenten bijdragen in de kosten voor de vernieuwing van het rioolnetwerk? Welke financiële bijdragen zullen de gemeenten aan Hydrobru moeten betalen? Hoe wordt deze bijdrage berekend?

Hebben de gemeenten reserves aangelegd voor investeringen in hun rioolnetwerk? Welke gemeenten? Hoe groot zijn de aangelegde reserves? Wat gebeurt er met die reserves? Mogen de gemeenten hun reserves behouden? Welke gegevens houdt het gewest bij over de reserves die gemeenten aanleggen voor noodzakelijke investeringen? Neemt het gewest maatregelen ten

SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les réserves des communes destinées aux investissements dans le réseau d'égouts".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- *La Région s'est portée garante pour un emprunt de 210 millions d'euros d'Hydrobru auprès de la BEI, destiné à renouveler le réseau d'égouts dans le cadre d'un plan quinquennal.*

Hydrobru va assurer la rénovation de l'ensemble du réseau et en devenir propriétaire. Les investissements pour le renouvellement du réseau seront entièrement à charge d'Hydrobru, les communes n'ayant plus à intervenir directement. La ministre Huytebroeck évoquait un montant de 1,5 milliard d'euros au total. Hydrobru va-t-elle financer elle-même l'ensemble des travaux ?

Comment les investissements d'Hydrobru sont-ils financés ? Les communes doivent-elles contribuer aux frais de remise à neuf du réseau ? Quelle contribution financière les communes doivent-elles verser à Hydrobru ? Selon quel calcul ?

Les communes ont-elles constitué des réserves pour investir dans leur réseau d'égouts ? Lesquelles ? Quel est le montant de ces réserves ? Qu'advient-il de ces réserves ? Quelles données la Région conserve-t-elle au sujet des réserves que constituent les communes, en vue d'investissements indispensables ? La Région prend-elle des mesures vis-à-vis des communes qui ont peu ou pas de réserves ?

aanzien van gemeenten die geen of te weinig reserves aanleggen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Op basis van de gemiddelde renovatiekosten die zijn vastgesteld op 3.000 euro per lopende meter, bedraagt de globale financieringsbehoefte voor de werken 1,5 miljard euro over een periode van 20 jaar. Hydrobru financiert deze operatie via een lening, waarvan de helft wordt toegekend door de Europese Investeringsbank en het saldo via een lening bij de klassieke banken.

Het voordeel is dat de Europese Investeringsbank aantrekkelijke rentevoeten aanbiedt. Voor de eerste vijf jaar bedraagt dat voordeel tussen 1,5 en 1,8 miljoen euro in mindering voor Hydrobru.

Ik wens daarbij op te merken dat de leninglast voor de uitvoering van deze nieuwe investeringen de gemeenten niets zal kosten. We weten dat Hydrobru in september 2009 een verhoging van de saneringsheffing heeft goedgekeurd en over een verhoging van de waterprijs heeft beslist. De intercommunale is daarmee in staat alleen de leninglast te dragen. Het is nuttig te herhalen dat de waterprijs in het Brussels Gewest de laagste van het land blijft, maar de intercommunale heeft haar verantwoordelijkheid genomen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Als eigenaar van de rioleringen, moeten de gemeenten ze onderhouden en op termijn vervangen. Normaliter legt men voor zware uitgaven die men op termijn moet doen, geld opzij. De gemeenten zouden dat ook moeten doen, maar als het ogenblik gekomen is om nieuwe investeringen te doen, staan ze hun eigendomsrecht af aan een intercommunale. Ze vragen aan de intercommunale om hun verantwoordelijkheden op te nemen en die ten laste te leggen van de gebruiker.*

Nemen de gemeenten hun verantwoordelijkheden door reserves aan te leggen voor dergelijke investeringen? Ik zou het antwoord graag op papier zien. Het is de gebruiker die, net als voor de openbare verlichting, opdraait voor de

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Le besoin global de financement pour ces travaux s'élève à 1,5 milliard d'euros sur une période de vingt ans. Hydrobru finance cette opération par le truchement d'un emprunt, dont la moitié est octroyée par la BEI et le solde par les banques classiques.*

L'avantage est que la BEI propose des taux d'intérêt intéressants. Par ailleurs, la charge de l'emprunt pour l'exécution de ces nouveaux investissements ne coûtera rien aux communes. Hydrobru ayant décidé en septembre 2009 une hausse du prix de l'eau, l'intercommunale est à même de supporter seule la charge de l'emprunt. Rappelons que le prix de l'eau en Région bruxelloise demeure le plus faible du pays, mais l'intercommunale a pris ses responsabilités.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- En fait, ma question est très simple. Les communes sont propriétaires d'un bien. Dans ce cas-ci il s'agit des égouts. C'est quelque chose qui s'entretient et qui à terme doit être remplacé comme un ménage doit remplacer son toit. Pour ce faire, un ménage fait des provisions, parce que c'est lourd à payer en une fois. A priori, les communes devraient faire de même pour remplacer leur bien ou en tout cas l'entretenir. Cependant, au moment critique, elles passent par une intercommunale à qui elles cèdent la propriété. Elles lui demandent d'assumer ces responsabilités et de les mettre à charge du consommateur.

Est-ce qu'il existe une prise de responsabilité via des provisions au niveau des communes pour faire

investerings- en onderhoudskosten.

Geldt dit voor alle investeringen? Worden alle eigendommen van de gemeenten, zodra ze een kritiek punt bereiken of vervangen moeten worden, overgedragen aan een intercommunale die de kosten dan doorrekent aan de gebruiker?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik ken geen gemeenten die reserves hebben aangelegd. Dat is hun zaak. Het gewest heeft wel al zwaar geïnvesteerd in studies voor het opsporen van problemen. Daardoor daalde de factuur voor Hydrobru, Vivaqua en de gemeenten.*

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Het is inderdaad hun zaak, maar de gemeenten hebben de neiging hun verantwoordelijkheden af te schuiven.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Via de intercommunales?*

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Via de intercommunales of door het niet aanleggen van reserves voor bepaalde kosten. Op een bepaald ogenblik worden deze kosten ten laste gelegd van het gewest dat daarvoor niet bevoegd is.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Dat is hier enkel gebeurd voor het uitvoeren van studies die aantoonen dat er dringend iets moest gebeuren. De gemeenten besteden niet graag hun investeringsbudget aan rioleringen. Op een bepaald moment valt de rekening dan wel duur uit.*

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Die valt dan ten laste van de gebruiker.*

face à ce genre d'investissements ? Dans ce cas-ci, je pense que je connais la réponse, mais je voulais la voir clairement sur papier. C'est le consommateur qui, comme pour le prix de l'éclairage public, assumera dans sa consommation et aussi dans sa non-consommation le prix de ces investissements et de l'entretien du bien public.

Est-ce le cas pour tous les investissements ? Est-ce que, pour tous les biens des communes, à chaque fois qu'on arrivera à cette période critique d'entretien ou de remplacement, on les cédera à une intercommunale et on les mettra à charge des consommateurs ? Voilà le sens de ma question à la tutelle.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je ne connais pas de communes qui ont fait des provisions. Cela a rejailli également sur la Région, puisque nous avons exposé des frais importants pour l'étude d'inspection et le repérage des problèmes. C'était un cadeau de notre part. Cela a diminué la facture d'autant pour Hydrobru, Vivaqua et pour les communes. Il n'y a pas de provisions à ma connaissance. Je dirais que c'est leurs affaires.

Mme Sophie Brouhon.- C'est leurs affaires, mais on remarque une tendance à se déresponsabiliser.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Via des intercommunales ?

Mme Sophie Brouhon.- Via des intercommunales, ou via la non-provision de coûts certains. Au moment critique, on les met à charge de la Région, qui n'en a pas la compétence et qui ne la reçoit pas pour autant.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ici, ce n'est pas le cas, sauf pour les études qui ont permis de vérifier qu'il fallait faire quelque chose et qu'il était vraiment temps d'agir. En plus, les égouts, ce n'est pas un sujet très glamour. On n'a pas envie de distraire beaucoup de ses budgets d'investissement vers les égouts. Alors, à un moment donné, l'addition est très lourde.

Mme Sophie Brouhon.- Elle l'est à charge du consommateur bruxellois.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Dat zou waarschijnlijk toch het geval geweest zijn.*

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Het gaat hier om een politieke keuze en over de gemeenten die hun verantwoordelijkheden al dan niet nemen.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de gevolgen van de federale hervorming van het premiestelsel van de politieagenten voor de politiediensten in Brusselse zones".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Op 8 november las ik in de pers dat de minister van Binnenlandse Zaken van plan is de toekenning van premies aan politieagenten grondig te wijzigen. Het schijnt dat de bijkomende vergoedingen gecumuleerd kunnen worden zonder aan een plafond te zijn gebonden.*

Welk standpunt neemt de regering hierover in? Welke wijzigingen zullen precies worden doorgevoerd en volgens welke methode? De wijzigingen zouden tot een betere werking van de politiediensten moeten leiden.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Elle l'aurait peut-être été de toute façon.

Mme Sophie Brouhon.- Ce sont des choix de dépenses qui ne vont pas forcément dans l'entretien d'un capital et d'un bien communal, mais ce sont malgré tout des dépenses effectuées pour autre chose. Je pose la question du choix politique et de la prise de responsabilité des pouvoirs locaux.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'impact de la réforme fédérale du fonctionnement des primes des policiers sur les services de police des zones bruxelloises".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- J'ai pu lire dans la presse du 8 novembre dernier que la ministre de l'Intérieur souhaitait s'attaquer au calcul et au fonctionnement actuels de l'octroi de primes aux policiers. Je suis certain que vous avez également été attentif à ces déclarations importantes. En effet, il semble que les indemnités complémentaires existantes sont nombreuses et peuvent être cumulées sans plafonnement au sein des zones de police.

Considérant les compétences de tutelle administrative de la Direction régionale des Finances sur les zones de police, je souhaite

Is dit niet de geknipte gelegenheid om het volledige financiële beheer van de Brusselse politiediensten door te lichten? Wordt hierover grondig overleg gepleegd? Neemt u hetzelfde standpunt in als de minister van Binnenlandse Zaken?

connaître la position du gouvernement et en savoir davantage sur ce projet de réforme et sur la méthode utilisée pour la mener à bien.

Il est en effet nécessaire de s'assurer que cette réforme favorise l'efficacité policière et non l'inverse, à l'heure d'une recherche active de candidats policiers pour le territoire bruxellois.

Par ailleurs, compte tenu de cette intention de refonte du système d'octroi des indemnités complémentaires des policiers, ne pensez-vous pas qu'il serait utile de réaliser un audit général sur la gestion des finances des services policiers des zones bruxelloises ?

Avez-vous été contacté par la ministre de l'Intérieur au sujet de ce projet de réforme du calcul de l'octroi des primes des policiers ? Faites-vous le même constat que la ministre sur ce sujet ? La Direction des Finances a-t-elle été contactée par les directions des zones de police au sujet de cette réforme ?

Un calcul d'impacts financier et organisationnel pour les zones de police bruxelloises a-t-il déjà été ébauché ou débattu par la Direction des Finances avec les directions des zones de polices, considérant les propos de la ministre de l'Intérieur et le principe de compensation fonctionnelle ? Êtes-vous favorable à la mise en oeuvre d'un audit financier global des zones de police de la Région bruxelloise ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *De minister van Binnenlandse Zaken heeft geen contact met mij opgenomen. Het zou me verbazen dat een aftredend minister zich aan een taak van een dergelijke omvang zou wagen.*

Het is belangrijk dat de mensen op het terrein correct worden betaald, maar de premies mogen niet zo hoog liggen dat men een promotie weigert, omdat die financieel minder interessant is.

De Federale Politieraad heeft er ook op gewezen dat het heersende systeem van premies niet bijdraagt tot een betere werking van de diensten.

Ik ben onvoldoende op de hoogte om hier en nu

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- M. Pivin, je n'ai pas été contacté par la ministre de l'Intérieur. Je ne crois pas qu'un ministre démissionnaire va s'attaquer à ce travail, car cela touche au statut même de la police intégrée.

Il est important que le groupe qui était chargé d'une réflexion arrive à la conclusion qu'il faut bien payer les gens qui sont sur le terrain. Mais il est vrai que cela pourrait inciter des gens à ne pas solliciter une promotion dans la hiérarchie, car les primes perçues à leur niveau sont importantes. Il faut donc à la fois bien payer les gens qui sont sur le terrain et faire en sorte que des cadres émergent de cette population de travailleurs de terrain.

uitspraken te doen. De gevolgen op vlak van financiën en organisatie werden nog niet berekend. Omdat het project nog niet werd opgestart, is het te vroeg om het te bespreken.

Ik kan u wel bevestigen dat een studie inzake de financiering van de politiezones van start zal gaan, waardoor we zicht zullen krijgen op de personeelskosten. Dit maakt trouwens deel uit van het debat over de bevoegdheden van de gouverneurs.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Ik ben het met u eens over het laatste punt. Ik neem akte van de rest van uw antwoord.*

- Het incident is gesloten.

Le conseil fédéral de police a été dans ce sens en disant que ce système de primes ne favorisait pas l'organisation d'un service efficace et qu'au contraire, il était une source de frustration et de perversion de la mobilité.

La réflexion qui est menée ici est fondamentale, car elle porte sur l'organisation et l'évolution du cadre de nos zones de police. Je ne dispose pas d'assez d'informations pour pouvoir me prononcer vraiment.

La Direction des Finances n'a pas été contactée par les zones de police au sujet de ces réformes. Il n'y a pas de calcul d'impact financier et organisationnel.

C'est un projet de réforme qui n'a pas encore vraiment été initié. Il serait donc difficile de faire des projections.

Par contre, je peux répondre positivement à la question de savoir si je suis favorable à un audit. Dans le cadre de mes compétences, une étude sur le financement des zones va être lancée. Cette étude devrait permettre d'avoir une vision sur le cadre du personnel et sur son coût. Un cahier des charges est en cours de rédaction. Cela fait d'ailleurs partie du débat sur les compétences des gouverneurs et je pense que les communes seraient bien inspirées de s'associer à cette étude.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Je suis d'accord avec vous sur ce dernier élément. Je prends acte des autres réponses.

- L'incident est clos.
